



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during the month of  
March 1980

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant le mois  
de mars 1980

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES  
New York, 1982

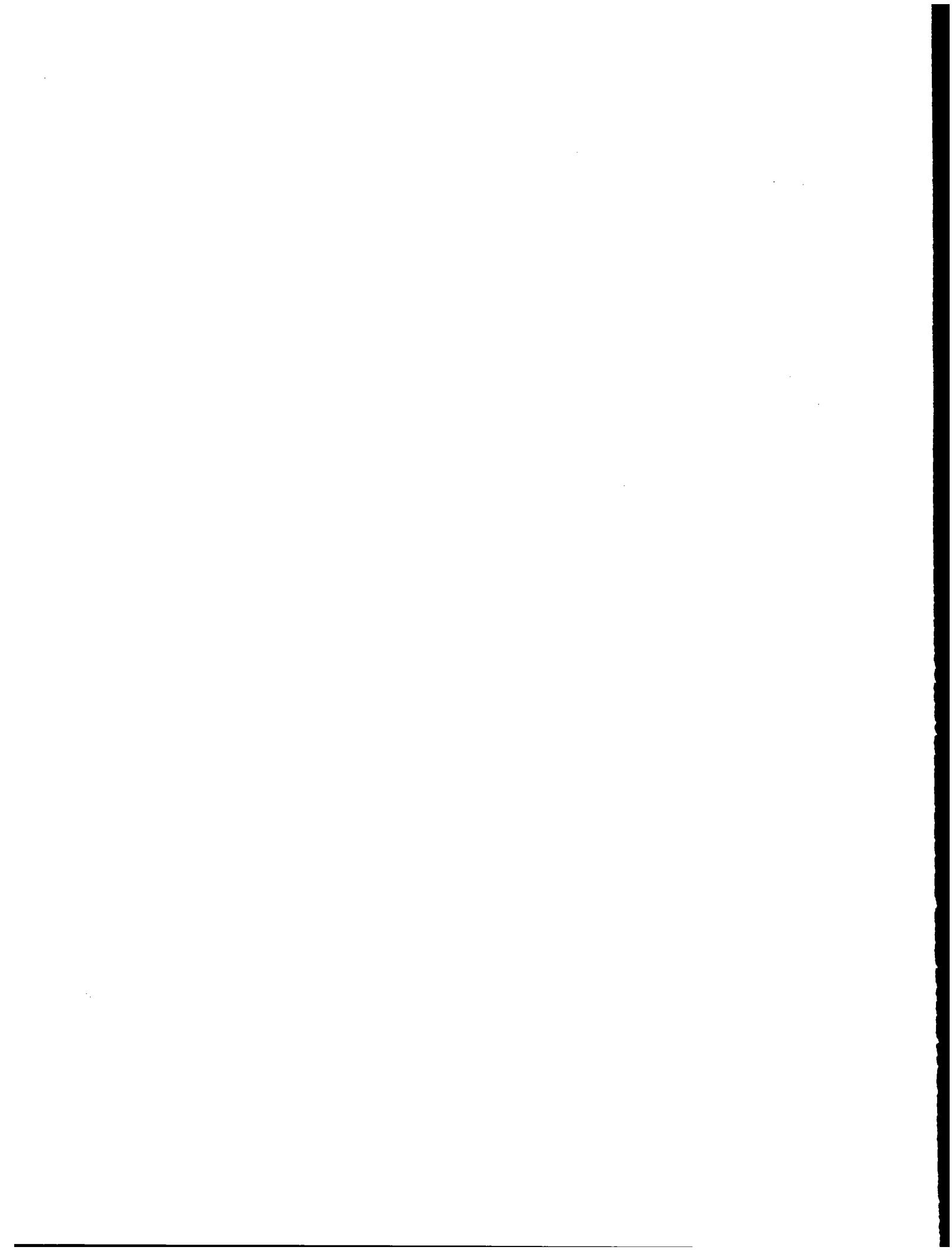
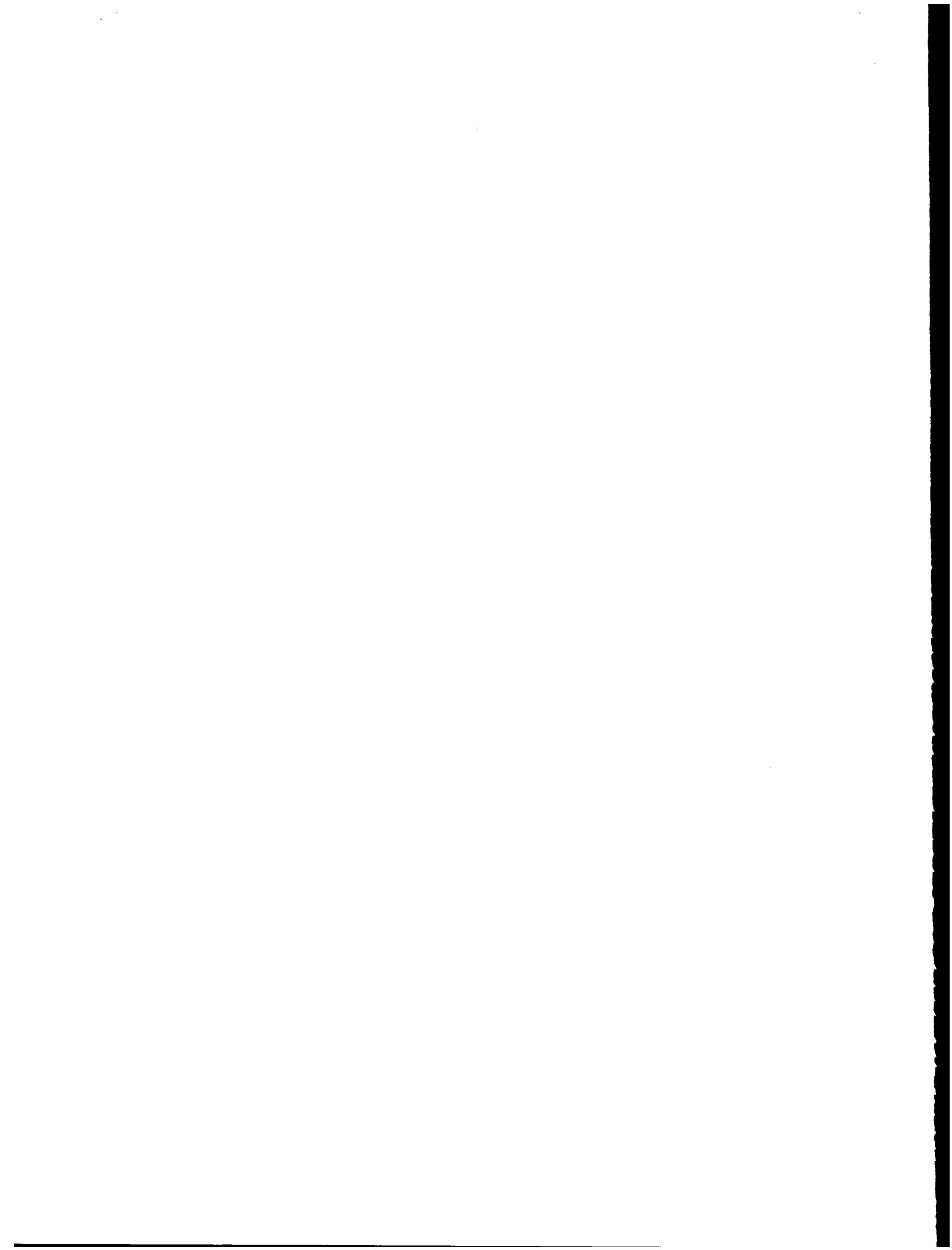


TABLE OF CONTENTS

	Page
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 18339 to 18472 . . . . .	101
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 844 to 845 . . . . .	125
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . . . . .	126
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations . . . . .	140
CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat . . . . .	141
INDEX . . . . .	143

TABLE DES MATIERES

	Pages
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 18339 à 18472 . . . . .	101
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : Nos 844 à 845 . . . . .	125
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies . . . . .	126
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations . . . . .	140
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat . . . . .	141
INDEX . . . . .	143



1. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

1. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au Relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traité des Nations Unies*.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce Règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie àudit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

By its resolution 33/141 A of 19 December 1978 the General Assembly amended article 12 of its Regulations to give effect to Article 102 of the Charter so as to give the Secretariat the option not to publish in extenso a bilateral treaty or international agreement belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the series mentioned in paragraph 1 of article 12 of the said Regulations by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

In accordance with article 12(3) of the regulations as amended, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the monthly statement by an asterisk preceding the title.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a modifié l'article 12 de son Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte de façon à donner au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes :

- a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matières financière, commerciale, administrative ou technique;
- b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le recueil mentionné au paragraphe 1 de l'article 12 dudit Règlement par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

Conformément à l'article 12, paragraphe 3 du règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le relevé mensuel par un astérisque qui précède le titre.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
REGISTERED DURING THE MONTH OF MARCH 1980

Nos. 18339 to 18472

No. 18339. PHILIPPINES AND POLAND:

Trade Agreement. Signed at Manila on 12 February 1976

Came into force on 7 June 1977, the date of the exchange of notes confirming its approval, in accordance with article 13.

Authentic text: English.  
Registered by the Philippines on 3 March 1980.

No. 18340. PHILIPPINES AND NEW ZEALAND:

Trade Agreement. Signed at Wellington on 30 November 1976

Came into force on 30 May 1977, the date of the exchange of notes confirming its approval, in accordance with article XI (1).

Authentic text: English.  
Registered by the Philippines on 3 March 1980.

No. 18341. BULGARIA AND CZECHOSLOVAKIA:

Treaty concerning legal assistance and the regulation of legal relations in civil, family and criminal cases.  
Signed at Sofia on 25 November 1976

Came into force on 6 January 1978, i.e., 30 days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Prague on 7 December 1977, in accordance with article 89.

Authentic texts: Bulgarian and Czech.  
Registered by Bulgaria on 4 March 1980.

No. 18342. UNITED STATES OF AMERICA AND PANAMA:

Treaty concerning the permanent neutrality and operation of the Panama Canal (with annexes). Signed at Washington on 7 September 1977

Came into force on 1 October 1979, i.e., six months after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Panama on 1 April 1979, in accordance with article VIII. The instrument of ratification by the Government of the United States was accompanied by understandings, reservations, conditions and amendments which were accepted in the instrument of ratification by the Government of Panama which likewise included certain understandings and declarations.

Authentic texts: English and Spanish.  
Registered by the Secretary-General of the Organization of American States, acting on behalf of the Parties, on 13 March 1980.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX  
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE MARS 1980

Nos 18339 à 18472

No 18339. PHILIPPINES ET POLOGNE :

Accord commercial. Signé à Manille le 12 février 1976

Entré en vigueur le 7 juin 1977, date de l'échange de notes confirmant son approbation, conformément à l'article 13.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par les Philippines le 3 mars 1980.

No 18340. PHILIPPINES ET NOUVELLE-ZELANDE :

Accord commercial. Signé à Wellington le 30 novembre 1976

Entré en vigueur le 30 mai 1977, date de l'échange de notes confirmant son approbation, conformément à l'article XI, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par les Philippines le 3 mars 1980.

No 18341. BULGARIE ET TCHÉCOSLOVAQUIE :

Traité concernant l'entraide judiciaire et la réglementation des relations juridiques en matière civile, familiale et pénale. Signé à Sofia le 25 novembre 1976

Entré en vigueur le 6 janvier 1978, soit 30 jours après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Prague le 7 décembre 1977, conformément à l'article 89.

Textes authentiques : bulgare et tchèque.  
Enregistré par la Bulgarie le 4 mars 1980.

No 18342. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PANAMA :

Traité concernant la neutralité permanente et le fonctionnement du Canal de Panama (avec annexes). Signé à Washington le 7 septembre 1977

Entré en vigueur le 1er octobre 1979, soit six mois après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Panama le 1er avril 1979, conformément à l'article VIII. L'instrument de ratification du Gouvernement des Etats-Unis était accompagné de stipulations interprétatives, de réserves, de conditions et d'amendements qui ont été acceptés dans l'instrument de ratification du Gouvernement panaméen, lequel comprenait également certaines stipulations interprétatives et déclarations.

Textes authentiques : anglais et espagnol.  
Enregistré par le Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains, agissant au nom des Parties, le 13 mars 1980.

NO. 18343. MULTILATERAL:

Protocol to the Treaty concerning the Permanent Neutrality and Operation of the Panama Canal. Done at Washington on 7 September 1977

The Protocol, which was opened to accession to all States on 1 October 1979 (i.e., the date of entry into force of the Treaty) by deposit of the relevant instrument with the Secretary-General of the Organization of American States, entered into force in respect of the following States on the date of deposit of their respective instruments of accession, in accordance with article III:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument of accession</u>	<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument d'adhésion</u>
Viet Nam	6 November 1979	Viet Nam	6 novembre 1979
Bolivia	7 March 1980	Bolivie	7 mars 1980

Authentic texts: English and Spanish.  
Registered by the Secretary-General of the Organization of American States, acting on behalf of the Parties, on 13 March 1980.

NO. 18344. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND PERU:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Signed at Vienna on 2 March 1978 ~

Came into force on 1 August 1979, date on which the Agency received from Peru a written notification that the constitutional requirements had been met, in accordance with article 24.

Authentic text: Spanish.  
Registered by the International Atomic Energy Agency on 14 March 1980.

~ See article 22 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

NO. 18345. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND PERU:

Agreement for assistance by the Agency to Peru in establishing a research reactor project (with annex). Signed at Vienna on 9 May 1978 ~

Came into force on 9 May 1978 by signature, in accordance with article II (14).

Authentic text: Spanish.  
Registered by the International Atomic Energy Agency on 14 March 1980.

~ See section 12 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

NO. 18346. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, ARGENTINA, PERU AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement concerning the transfer of enriched uranium for a zero power research reactor (with annex). Signed at Vienna on 9 May 1978 ~

Came into force on 9 May 1978 by signature, in accordance with section 18.

Authentic texts: English and Spanish.  
Registered by the International Atomic Energy Agency on 14 March 1980.

~ See article VIII for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

NO. 18343. MULTILATERAL :

Protocole au Traité concernant la neutralité permanente et le fonctionnement du Canal de Panama. Fait à Washington le 7 septembre 1977

Le Protocole, qui a été ouvert à l'adhésion de tous les Etats le 1er octobre 1979 (correspondant à la date d'entrée en vigueur du Traité) par le dépôt d'un instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains, est entré en vigueur à l'égard des Etats suivants à la date du dépôt de leurs instruments d'adhésion respectifs, conformément à l'article III :

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument of accession</u>	<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument d'adhésion</u>
Viet Nam	6 November 1979	Viet Nam	6 novembre 1979
Bolivia	7 March 1980	Bolivie	7 mars 1980

Textes authentiques : anglais et espagnol.  
Enregistré par le Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains, agissant au nom des Parties, le 13 mars 1980.

NO. 18344. AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE ET PEROU :

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Signé à Vienne le 2 mars 1978 ~

Entré en vigueur le 1er août 1979, date à laquelle l'Agence a reçu du Pérou notification écrite de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 24.

Texte authentique : espagnol.  
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 14 mars 1980.

~ Voir l'article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

NO. 18345. AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE ET PEROU :

Accord relatif à une assistance de l'Agence en faveur du Pérou pour la construction d'un réacteur de recherche (avec annexe). Signé à Vienne le 9 mai 1978 ~

Entré en vigueur le 9 mai 1978 par la signature, conformément à l'article IX, paragraphe 14.

Texte authentique : espagnol.  
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 14 mars 1980.

~ Voir section 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

NO. 18346. AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE, ARGENTINE, PEROU ET ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE :

Accord relatif au transfert d'uranium enrichi destiné à un réacteur de recherche de puissance nulle (avec annexe). Signé à Vienne le 9 mai 1978 ~

Entré en vigueur le 9 mai 1978 par la signature, conformément à la section 18.

Textes authentiques : anglais et espagnol.  
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 14 mars 1980.

~ Voir article VIII pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 18347. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND PORTUGAL:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Signed at Vienna on 7 August 1978 ~

Came into force on 14 June 1979, the date on which the Agency received from Portugal written notification that the statutory and constitutional requirements of Portugal had been met, in accordance with article 25.

Authentic text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 14 March 1980.

~ See article 22 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 18347. AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET PORTUGAL :

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. ~ Signé à Vienne le 7 août 1978 ~

Entré en vigueur le 14 juin 1979, date à laquelle l'Agence avait reçu du Portugal une notification écrite de l'accomplissement des formalités constitutionnelles et législatives portugaises requises, conformément à l'article 25.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 14 mars 1980.

~ Voir article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 18348. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND JAMAICA:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with protocol). Signed at Vienna on 29 June 1978 and at Kingston on 6 November 1978 ~

Came into force on 6 November 1978 by signature, in accordance with article 24 of the Agreement and article II of the protocol.

Authentic text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 14 March 1980.

~ See article 22 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 18348. AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET JAMAÏQUE :

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec protocole). Signé à Vienne le 29 juin 1978 et à Kingston le 6 novembre 1978 ~

Entré en vigueur le 6 novembre 1978 par la signature, conformément à l'article 24 de l'accord et à l'article II du protocole.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 14 mars 1980.

~ Voir article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 18349. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND SAMOA:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with protocol). Signed at Vienna on 9 October 1978 and at Apia on 22 January 1979 ~

Came into force on 22 January 1979 by signature, in accordance with article 24 of the Agreement and article II of the protocol.

Authentic text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 14 March 1980.

~ See article 22 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 18349. AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET SAMOA :

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec protocole). Signé à Vienne le 9 octobre 1978 et à Apia le 22 janvier 1979 ~

Entré en vigueur le 22 janvier 1979 par la signature, conformément à l'article 24 de l'accord et à l'article II du protocole.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 14 mars 1980.

~ Voir article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 18350. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND SURINAME:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with protocol). Signed at Vienna on 1 November 1978 and at Mexico on 2 February 1979 ~

Came into force on 2 February 1979 by signature, in accordance with article 24 of the Agreement and article III of the protocol.

Authentic text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 14 March 1980.

~ See article 22 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 18350. AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET SURINAME :

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et du traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec protocole). Signé à Vienne le 1er novembre 1978 et à Mexico le 2 février 1979 ~

Entré en vigueur le 2 février 1979 par la signature, conformément à l'article 24 de l'accord et à l'article III du protocole.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 14 mars 1980.

~ Voir article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 18351. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND SUDAN:

\* Grant Agreement--Cooperative Fish Marketing (with annexes). Signed at Khartoum on 13 January and 14 February 1980.

Came into force on 14 March 1980, the date on which the United Nations Capital Development Fund notified the Government of Sudan that the conditions for effectiveness specified in annex II have been fulfilled, in accordance with section 6.01.

Authentic text: English.  
Registered ex officio on 14 March 1980.

See section 5.02 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 18352. SPAIN AND EL SALVADOR:

Agreement on social co-operation. Signed at San Salvador on 25 October 1965.

Applied provisionally from 25 October 1965, the date of signature, and came into force definitively on 5 October 1966 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Madrid, in accordance with article V (2).

Authentic text: Spanish.  
Registered by Spain on 20 March 1980.

No. 18353. SPAIN AND EL SALVADOR:

Supplementary Agreement to the Agreement of 25 October 1965 on social co-operation between Spain and El Salvador, for the development of a vocational training programme in El Salvador. Signed at Madrid on 12 September 1978.

Came into force on 12 September 1978 by signature, in accordance with article XV.

Authentic text: Spanish.  
Registered by Spain on 20 March 1980.

No. 18354. SPAIN AND COSTA RICA:

Agreement on cultural co-operation. Signed at San José on 6 November 1971.

Came into force on 7 May 1979 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at San José, in accordance with article 20.

Authentic text: Spanish.  
Registered by Spain on 20 March 1980.

No. 18355. SPAIN AND MEXICO:

Agreement on co-operation in the field of tourism. Signed at Madrid on 14 October 1977.

Applied provisionally from 14 October 1977, the date of signature, and came into force definitively on 13 February 1978, the date of the last of the notifications (effected on 5 December 1977 and 13 February 1978) by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 8.

Authentic text: Spanish.  
Registered by Spain on 20 March 1980.

No. 18351. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET SOUDAN :

\* Accord de don -- Commercialisation coopérative du poisson (avec annexes). Signé à Khartoum les 13 janvier et 14 février 1980.

Entré en vigueur le 14 mars 1980, date à laquelle le Fonds d'équipement des Nations Unies a notifié le Gouvernement du Soudan que les conditions d'application spécifiées dans l'annexe II avaient été remplies, conformément à la section 6.01.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré d'office le 14 mars 1980.

Voir section 5.02 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 18352. ESPAGNE ET EL SALVADOR :

Accord relatif à la coopération dans le domaine social. Signé à San Salvador le 25 octobre 1965.

Appliqué à titre provisoire à compter du 25 octobre 1965, date de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 5 octobre 1966 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Madrid, conformément à l'article V, paragraphe 2.

Texte authentique : espagnol.  
Enregistré par l'Espagne le 20 mars 1980.

No. 18353. ESPAGNE ET EL SALVADOR :

Accord complémentaire à l'Accord du 25 octobre 1965 relatif à la coopération sociale entre l'Espagne et El Salvador, concernant la mise en place d'un programme de formation professionnelle en El Salvador. Signé à Madrid le 12 septembre 1978.

Entré en vigueur le 12 septembre 1978 par la signature, conformément à l'article XV.

Texte authentique : espagnol.  
Enregistré par l'Espagne le 20 mars 1980.

No. 18354. ESPAGNE ET COSTA RICA :

Accord de coopération culturelle. Signé à San José le 6 novembre 1971.

Entré en vigueur le 7 mai 1979 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à San José, conformément à l'article 20.

Texte authentique : espagnol.  
Enregistré par l'Espagne le 20 mars 1980.

No. 18355. ESPAGNE ET MEXIQUE :

Accord de coopération dans le domaine du tourisme. Signé à Madrid le 14 octobre 1977.

Appliqué à titre provisoire à compter du 14 octobre 1977, date de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 13 février 1978, date de la dernière des notifications (effectuées les 5 décembre 1977 et 13 février 1978) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 8.

Texte authentique : espagnol.  
Enregistré par l'Espagne le 20 mars 1980.

No. 18356. SPAIN AND YUGOSLAVIA:

Agreement on air transport (with annex). Signed at Belgrade on 11 April 1979

Came into force on 22 October 1979, the date of the last of the notifications (effected on 17 July and 22 October 1979) by which the Parties informed each other of the completion of the constitutional formalities, in accordance with article 21.

Authentic texts: Spanish and Serbo-Croatian.  
Registered by Spain on 20 March 1980.

No. 18357. SPAIN AND CAPE VERDE:

General Agreement on scientific and technical co-operation. Signed at Madrid on 18 June 1979

Came into force on 26 November 1979, the date of the notifications (effected on 26 November 1979) by which the Parties informed each other through diplomatic channels of the completion of the constitutional formalities, in accordance with article 6.

Authentic texts: Spanish and Portuguese.  
Registered by Spain on 20 March 1980.

No. 18358. SPAIN AND INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION:

Agreement on the joint development of programs on technical Co-operation among Latin American countries. Signed at Geneva on 19 September 1979

Applied provisionally from 19 September 1979, the date of signature, and came into force definitely on 19 November 1979, the date of the last of the notifications (effected on 26 October 1979 and 19 November 1979) by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article XI (1).

Authentic text: Spanish.  
Registered by Spain on 20 March 1980.

No. 18359. SPAIN AND IRAQ:

Agreement of co-operation in tourism. Signed at Baghdad on 8 October 1979

Came into force on 30 December 1979, the date of the last of the notifications (effected on 17 December and 30 December 1979) confirming its approval, in accordance with article I.

Authentic texts: Spanish, English and Arabic.  
Registered by Spain on 20 March 1980.

No. 18360. BELGIUM, LUXEMBOURG AND NETHERLANDS:

Benelux Convention on uniform law concerning progressive penalties for non-compliance (with annex). Concluded at The Hague on 26 November 1973

Came into force on 1 October 1978, i.e., the first day of the second month following the date of deposit of the second instrument of ratification with the Secretary-General of the Benelux Economic Union, in accordance with article 6 (2). Instruments were deposited as follows:

State	Date of deposit of the instrument of ratification		
Luxembourg	30 November	1976	
Netherlands	8 August	1976	

Authentic texts: French and Dutch.  
Registered by the Belgo-Luxembourg Economic Union, acting on behalf of the Parties, on 24 March 1980. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 18356. ESPAGNE ET YOUGOSLAVIE :

Accord relatif au transport aérien (avec annexe). Signé à Belgrade le 11 avril 1979

Entré en vigueur le 22 octobre 1979, date de la dernière des notifications (effectuées les 17 juillet et 22 octobre 1979) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 21.

Textes authentiques : espagnol et serbo-croate.  
Enregistré par l'Espagne le 20 mars 1980.

No. 18357. ESPAGNE ET CAP-VERT :

Accord général de coopération scientifique et technique. Signé à Madrid le 18 juin 1979

Entré en vigueur le 26 novembre 1979, date des notifications (effectuées le 26 novembre 1979) par lesquelles les Parties se sont informées par voie diplomatique de l'accomplissement des formalités constitutionnelles, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : espagnol et portugais.  
Enregistré par l'Espagne le 20 mars 1980.

No. 18358. ESPAGNE ET ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL :

Accord en vue de la réalisation conjointe de programmes de coopération technique dans les pays d'Amérique latine. Signé à Genève le 19 septembre 1979

Appliqué à titre provisoire à compter du 19 septembre 1979, date de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 19 novembre 1979, date de la dernière des notifications (effectuées les 26 octobre 1979 et 19 novembre 1979) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article XI, paragraphe 1.

Texte authentique : espagnol.  
Enregistré par l'Espagne le 20 mars 1980.

No. 18359. ESPAGNE ET IRAQ :

Accord de coopération touristique. Signé à Bagdad le 8 octobre 1979

Entré en vigueur le 30 décembre 1979, date de la dernière des notifications (effectuées les 17 décembre et 30 décembre 1979) confirmant son approbation, conformément à l'article I.

Textes authentiques : espagnol, anglais et arabe.  
Enregistré par l'Espagne le 20 mars 1980.

No. 18360. LUXEMBOURG, BELGIQUE ET PAYS-BAS :

Convention Benelux portant loi uniforme relative à l'astreinte (avec annexe). Conclue à La Haye le 26 novembre 1973

Entrée en vigueur le 1er octobre 1978, soit le premier jour du deuxième mois suivant la date du dépôt auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux du deuxième instrument de ratification, conformément à l'article 6, paragraphe 2. Les instruments ont été déposés comme suit :

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification		
Luxembourg	30 novembre	1976	
Pays-Bas	8 août	1978	

Textes authentiques : français et néerlandais.  
Enregistrée par l'Union économique belgo-luxembourgeoise, agissant au nom des Parties, le 24 mars 1980. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 18361. BELGIUM AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement on air transport (with annex and exchange of letters). Signed at Berlin on 11 June 1975

Came into force on 20 June 1979 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brussels, in accordance with article 19.

Authentic texts: French, German and Dutch.  
Registered by Belgium on 24 March 1980.

No. 18362. BELGIUM AND NIGERIA:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annex). Signed at Brussels on 1 July 1976

Applied provisionally from 1 July 1976, the date of signature, and came into force definitively on 26 June 1978 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brussels, in accordance with article 8 (2).

Authentic text: English.  
Registered by Belgium on 24 March 1980.

No. 18363. BELGIUM AND FINLAND:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annex). Signed at Helsinki on 5 October 1978

Came into force on 31 March 1979, i.e., 30 days after the exchange of diplomatic notes (effected on 1 March 1979) confirming that the constitutional requirements had been complied with, in accordance with article 16.

Authentic text: English.  
Registered by Belgium on 24 March 1980.

No. 18364. WORLD HEALTH ORGANIZATION AND VIET NAM:

Agreement concerning the establishment of technical advisory cooperation. Signed at Manila on 23 November 1979 and Hanoi on 6 February 1980

Came into force on 6 February 1980 by signature, in accordance with article VI (1).

Authentic texts: English and French.  
Registered by the World Health Organization on 25 March 1980.

No. 18365. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ZAIRE:

\* Agreement for the avoidance of double taxation on revenues arising from the business of shipping and air transport in international traffic. Signed at London on 11 October 1976

Came into force on 1 March 1978, i.e., the first day of the month following exchange of notes confirming that the constitutional procedures had been completed, in accordance with article 4.

Authentic texts: English and French.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 March 1980.

No. 18366. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GHANA:

\* Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. Signed at London on 29 November 1977

Came into force on 31 May 1978, the date when the last of all such things have been done as were necessary to give the Convention the force of law in the United Kingdom and Ghana respectively, in accordance with article 27 (1).

Authentic text: English.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 March 1980.

No. 18361. BELGIQUE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE:

Accord relatif au transport aérien (avec annexe et échange de lettres). Signé à Berlin le 11 juin 1975

Entré en vigueur le 20 juin 1979 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bruxelles, conformément à l'article 19.

Textes authentiques : français, allemand et néerlandais.  
Enregistré par la Belgique le 24 mars 1980.

No 18362\*. BELGIQUE ET NIGERIA :

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Signé à Bruxelles le 1er juillet 1976

Appliqué à titre provisoire à compter du 1er juillet 1976, date de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 26 juin 1978 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bruxelles, conformément à l'article 8, paragraphe 2.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Belgique le 24 mars 1980.

No 18363. BELGIQUE ET FINLANDE :

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Signé à Helsinki le 5 octobre 1978

Entré en vigueur le 31 mars 1979, soit 30 jours après l'échange de notes diplomatiques (effectué le 1er mars 1979) confirmant que les formalités constitutionnelles requises avaient été accomplies, conformément à l'article 16.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Belgique le 24 mars 1980.

No 18364. ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET VIET NAM :

Accord concernant l'établissement d'une coopération technique de caractère consultatif. Signé à Manille le 23 novembre 1979 et à Hanoi le 6 février 1980

Entré en vigueur le 6 février 1980 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.  
Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 25 mars 1980.

No 18365. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ZAIRE :

\* Accord pour éviter la double taxation sur les revenus provenant de l'exploitation de la navigation maritime et aérienne en trafic international. Signé à Londres le 11 octobre 1976

Entré en vigueur le 1er mars 1978, soit le premier jour du mois suivant l'échange de notes constatant l'accomplissement des procédures constitutionnelles, conformément à l'article 4.

Textes authentiques : anglais et français.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 mars 1980.

No 18366. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GHANA :

\* Convention pour éviter la double imposition et prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et les gains en capital. Signée à Londres le 29 novembre 1977

Entrée en vigueur le 31 mai 1978, date à laquelle la dernière des formalités nécessaires avait été effectuée pour donner à la Convention force de loi au Royaume-Uni et au Ghana respectivement, conformément à l'article 27, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.  
Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 mars 1980.

No. 18367. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SOUTH AFRICA:

\* Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on estates of deceased persons and on gifts. Signed at Pretoria on 31 July 1978

Came into force on 6 May 1979, i.e., 30 days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at London on 5 April 1979, in accordance with article 18 (2).

Authentic texts: English and Afrikaans.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 March 1980.

No. 18368. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND EGYPT:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the use of British capital untransferable accounts in Egypt. Cairo, 22 May 1979

Came into force on 22 May 1979, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 March 1980.

No. 18369. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the jurisdiction over vessels in the Louisiana offshore oil port (LOOP). Washington, 14 and 25 May 1979

Came into force on 25 May 1979, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 March 1980.

No. 18370. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND KENYA:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annex). Signed at Nairobi on 5 July 1979

Came into force on 5 July 1979 by signature, in accordance with article 19.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 March 1980.

No. 18371. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND INTERNATIONAL OIL POLLUTION COMPENSATION FUND (IOPCF):

Headquarters Agreement. Signed at London on 27 July 1979 ~

Came into force on 27 July 1979 by signature, in accordance with article 27 (1).

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 March 1980.

~ See article 26 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 18367. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET AFRIQUE DU SUD:

\* Convention pour éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur les successions et sur les donations. Signée à Pretoria le 31 juillet 1978

Entrée en vigueur le 6 mai 1979, soit 30 jours après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Londres le 5 avril 1979, conformément à l'article 18, paragraphe 2.

Textes authentiques : anglais et afrikaans.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 mars 1980.

No. 18368. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET EGYPTE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'utilisation des avoirs britanniques non transférables en Egypte. Le Caire, 22 mai 1979

Entré en vigueur le 22 mai 1979, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 mars 1980.

No. 18369. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux juridictions compétentes à l'égard des navires se trouvant dans le port pétrolier en mer au large de la Louisiane (LOOP). Washington, 14 et 25 mai 1979

Entré en vigueur le 25 mai 1979, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 mars 1980.

No. 18370. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET KENYA :

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Signé à Nairobi le 5 juillet 1979

Entré en vigueur le 5 juillet 1979 par la signature, conformément à l'article 19.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 mars 1980.

No. 18371. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET FONDS INTERNATIONAL D'INDERNISATION DES DOMMAGES DUS À LA POLLUTION PAR LES HYDROCARBURES :

Accord de siège. Signé à Londres le 27 juillet 1979 ~

Entré en vigueur le 27 juillet 1979 par la signature, conformément à l'article 27, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 mars 1980.

~ Voir l'article 26 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le "Président de la Cour internationale de Justice".

No. 18372. BRAZIL AND CANADA:

Loan Agreement (with annexes). Signed at Brasilia on 13 January 1977

Came into force on 13 January 1977 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic texts: Portuguese, English and French.

Registered by Brazil on 26 March 1980. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 18373. BRAZIL AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to technical co-operation for the development of the human resources of the Brazilian electricity companies. Brasilia, 8 August 1978

Came into force on 8 August 1978, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and French.

Registered by Brazil on 26 March 1980.

No. 18374. BRAZIL AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to technical co-operation for the establishment and operation of the Electric Energy Research Center. Brasilia, 8 August 1978

Came into force on 8 August 1978, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and French.

Registered by Brazil on 26 March 1980.

No. 18375. BRAZIL AND CZECHOSLOVAKIA:

Exchange of notes constituting an agreement establishing a trade office in Rio de Janeiro. Brasilia, 7 December 1979

Came into force on 7 December 1979, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and Czech.

Registered by Brazil on 26 March 1980.

No. 18376. BRAZIL AND HUNGARY:

Exchange of notes constituting an agreement for the establishment of trade offices in Rio de Janeiro and Sao Paulo. Brasilia, 29 January 1980

Came into force on 29 January 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and Hungarian.

Registered by Brazil on 26 March 1980.

No. 18377. FRANCE AND SEYCHELLES:

Agreement relating to air transport (with annex). Signed at Victoria on 23 March 1979

Came into force provisionally on 23 March 1979, the date of signature.

Authentic texts: French and English.

Registered by France on 26 March 1980.

No. 18372. BRESIL ET CANADA :

Accord de prêt (avec annexes). Signé à Brasilia le 13 janvier 1977

Entré en vigueur le 13 janvier 1977 par la signature, conformément à ses dispositions.

Textes authentiques : portugais, anglais et français.

Enregistré par le Brésil le 26 mars 1980. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 18373. BRESIL ET CANADA :

Echange de notes constituant un accord relatif à une coopération technique pour la formation du personnel des compagnies d'électricité brésiliennes. Brasilia, 8 août 1978

Entré en vigueur le 8 août 1978, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : portugais et français.

Enregistré par le Brésil le 26 mars 1980.

No. 18374. BRESIL ET CANADA :

Echange de notes constituant un accord relatif à la coopération technique pour l'implantation et le fonctionnement du Centre de recherches sur l'énergie électrique. Brasilia, 8 août 1978

Entré en vigueur le 8 août 1978, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : portugais et français.

Enregistré par le Brésil le 26 mars 1980.

No. 18375. BRESIL ET TCHECOSLOVAQUIE :

Echange de notes constituant un accord pour l'établissement d'un bureau commercial à Rio de Janeiro. Brasilia, 7 décembre 1979

Entré en vigueur le 7 décembre 1979, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : portugais et tchèque.

Enregistré par le Brésil le 26 mars 1980.

No. 18376. BRESIL ET HONGRIE :

Echange de notes constituant un accord pour l'établissement de bureaux commerciaux à Rio de Janeiro et São Paulo. Brasilia, 29 janvier 1980

Entré en vigueur le 29 janvier 1980 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : portugais et hongrois.

Enregistré par le Brésil le 26 mars 1980.

No. 18377. FRANCE ET SEYCHELLES :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Victoria le 23 mars 1979

Entré en vigueur à titre provisoire le 23 mars 1979, date de la signature.

Textes authentiques : français et anglais.

Enregistré par la France le 26 mars 1980.

No. 18378. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND EGYPT:  
Agreement concerning technical co-operation. Signed at Cairo  
on 27 June 1973  
Applied provisionally from 27 June 1973, the date of  
signature, and came into force definitively on 9 February  
1974, after both Parties had notified each other (on 27 June  
1973 and 9 February 1974) of the completion of the  
constitutional requirements, in accordance with article 12.

Authentic texts: German, Arabic and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18379. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND EGYPT:  
Agreement concerning financial co-operation. Signed at Cairo  
on 18 April 1978  
Came into force on 18 April 1978 by signature, in  
accordance with article 8.

Authentic texts: German, Arabic and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18380. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND UPPER VOLTA:  
Agreement concerning economic and technical co-operation.  
Signed at Ouagadougou on 8 August 1973  
Came into force on 30 April 1974, after the Government of  
the Federal Republic of Germany had been informed by the  
Government of Upper Volta of the completion of the conditions  
required under its internal law, in accordance with article 9  
(<sup>1</sup>).

Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18381. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND UPPER VOLTA:  
Agreement concerning financial assistance. Signed at  
Ouagadougou on 16 June 1977  
Came into force on 16 June 1977 by signature, in accordance  
with article 8.

Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18382. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND UPPER VOLTA:  
Agreement concerning financial assistance. Signed at  
Ouagadougou on 9 February 1978  
Came into force on 9 February 1978 by signature, in  
accordance with article 8.  
Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18383. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND SWAZILAND:  
Agreement regarding technical co-operation. Signed at  
Mbabane on 7 September 1973  
Came into force on 7 September 1973 by signature, in  
accordance with article 11(<sup>1</sup>).  
Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18378. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET EGYPTE :  
Accord de coopération technique. Signé au Caire le 27 juin  
1973  
Appliqué à titre provisoire à compter du 27 Juin 1973, date  
de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 9  
février 1974, après que les deux Parties se furent donné avis  
(les 27 juin 1973 et 9 février 1974) de l'accomplissement des  
formalités constitutionnelles requises, conformément à  
l'article 12.

Textes authentiques : allemand, arabe et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18379. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET EGYPTE :  
Accord de coopération financière. Signé au Caire le 18 avril  
1978  
Entré en vigueur le 18 avril 1978 par la signature,  
conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand, arabe et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

\*\*\*18380REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET HAUTE-VOLTA :  
Accord de coopération économique et technique. Signé à  
Ouagadougou le 8 aout 1973  
Entré en vigueur le 30 avril 1974, après que le  
Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne eut été  
informé par le Gouvernement de la Haute-Volta de  
l'accomplissement des conditions requises en droit interne,  
conformément à l'article 9, paragraphe 1.

Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18381. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET HAUTE-VOLTA :  
Accord d'aide financière. Signé à Ouagadougou le 16 juin  
1977  
Entré en vigueur le 16 juin 1977 par la signature,  
conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18382. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET HAUTE-VOLTA :  
Accord d'aide financière. Signé à Ouagadougou le 9 février  
1978  
Entré en vigueur le 9 février 1978 par la signature,  
conformément à l'article 8.  
Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18383. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET SOUAZILAND :  
Accord de coopération technique. Signé à Mbabane le 7  
septembre 1973  
Entré en vigueur le 7 septembre 1973 par la signature,  
conformément à l'article 11, paragraphe 1.  
Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

NO. 18384. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND SRI LANKA:  
Agreement regarding technical co-operation. Signed at Colombo on 18 October 1973

Came into force on 18 October 1973 by signature, in accordance with article 11 (1).

Authentic texts: German, Sinhala and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

NO. 18385. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND SRI LANKA:  
Agreement concerning financial assistance (with annex). Signed at Colombo on 5 October 1977

Came into force on 5 October 1977 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German, Sinhala and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

NO. 18386. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND SRI LANKA:  
Agreement concerning financial co-operation (with annex). Signed at Colombo on 19 June 1978

Came into force on 19 June 1978 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German, Sinhala and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

NO. 18387. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND NEPAL:  
Agreement concerning technical co-operation. Signed at Kathmandu on 30 May 1974

Came into force on 30 May 1974 by signature, in accordance with article 10 (1).

Authentic texts: German, Nepalese and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

NO. 18388. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND NEPAL:  
Agreement concerning financial assistance (with annex). Signed at Kathmandu on 18 October 1977

Came into force on 18 October 1977 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German, Nepalese and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

NO. 18389. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND JORDAN:

Agreement concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol and exchange of notes). Signed at Bonn on 15 July 1974 ~

Came into force on 10 October 1977, i.e., one month after the exchange of the instruments of ratification (effected at Amman on 10 September 1977), in accordance with article 13 (2).

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

~ See article 10 (4) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

NO. 18384. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET SRI LANKA :  
Accord de coopération technique. Signé à Colombo le 18 octobre 1973

Entré en vigueur le 18 octobre 1973 par la signature, conformément à l'article 11, paragraphe 1.

Textes authentiques : allemand, cinghalais et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

NO. 18385. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET SRI LANKA :  
Accord d'aide financière (avec annexe). Signé à Colombo le 5 octobre 1977

Entré en vigueur le 5 octobre 1977 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand, cinghalais et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

NO. 18386. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET SRI LANKA :  
Accord de coopération financière (avec annexe). Signé à Colombo le 19 juin 1978

Entré en vigueur le 19 juin 1978 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand, cinghalais et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

NO. 18387. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET NEPAL :  
Accord de coopération technique. Signé à Katmandou le 30 mai 1974

Entré en vigueur le 30 mai 1974 par la signature, conformément à l'article 10, paragraphe 1.

Textes authentiques : allemand, népalais et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

NO. 18388. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET NEPAL :  
Accord d'aide financière (avec annexe). Signé à Katmandou le 18 octobre 1977

Entré en vigueur le 18 octobre 1977 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand, népalais et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

NO. 18389. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET JORDANIE :

Accord pour l'encouragement et la protection réciproque des investissements (avec protocole et échange de notes). Signé à Bonn le 15 juillet 1974 ~

Entré en vigueur le 10 octobre 1977, soit un mois après l'échange des instruments de ratification (effectué à Amman le 10 septembre 1977), conformément à l'article 13, paragraphe 2.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

~ Voir l'article 10, paragraphe 4, pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 18390. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND JORDAN:  
Agreement concerning technical co-operation. Signed at Bonn  
on 14 June 1977  
Came into force on 2 November 1977, after both Parties had  
notified each other (on 5 September and 2 November 1977) that  
the respective national requirements had been fulfilled, in  
accordance with article 8 (1).

Authentic texts: German, Arabic and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18391. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND JORDAN:  
Agreement concerning financial co-operation. Signed at Amman  
on 20 September 1978  
Came into force on 20 September 1978 by signature, in  
accordance with article 8.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18392. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND LIBERIA:  
Agreement regarding economic and technical co-operation.  
Signed at Monrovia on 27 September 1974  
Came into force on 27 September 1974 by signature, in  
accordance with article 9 (1).

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18393. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND LIBERIA:  
Agreement concerning financial co-operation. Signed at  
Monrovia on 30 June 1978  
Came into force on 30 June 1978 by signature, in accordance  
with article 8.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18394. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND BOTSWANA:  
Agreement concerning technical co-operation. Signed at  
Gaborone on 3 October 1974  
Came into force on 3 October 1974 by signature, in  
accordance with article 11 (1).  
Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18395. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND BOTSWANA:  
Agreement concerning financial and technical assistance for  
the development of the Francistown-Serule Road. Signed at  
Gaborone on 3 October 1974  
Came into force on 3 October 1974 by signature, in  
accordance with article 8.  
Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 18390. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET JORDANIE :  
Accord de coopération technique. Signé à Bonn le 14 juin  
1977  
Entré en vigueur le 2 novembre 1977, après que les deux  
Parties se furent avisées (les 5 septembre et 2 novembre  
1977) que les conditions requises par leur droit interne  
avaient été remplies, conformément à l'article 8, paragraphe  
1.

Textes authentiques : allemand, arabe et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18391. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET JORDANIE :  
Accord de coopération financière. Signé à Amman le 20  
septembre 1978  
Entré en vigueur le 20 septembre 1978 par la signature,  
conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18392. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET LIBERIA :  
Accord de coopération économique et technique. Signé à  
Monrovia le 27 septembre 1974  
Entré en vigueur le 27 septembre 1974 par la signature,  
conformément à l'article 9, paragraphe 1.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18393. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET LIBERIA :  
Accord de coopération financière. Signé à Monrovia le 30  
juin 1978  
Entré en vigueur le 30 juin 1978 par la signature,  
conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18394. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET BOTSWANA :  
Accord de coopération technique. Signé à Gaborone le 3  
octobre 1974  
Entré en vigueur le 3 octobre 1974 par la signature,  
conformément à l'article 11, paragraphe 1.  
Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18395. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET BOTSWANA :  
Accord d'aide financière et technique pour la construction de  
la route Francistown-Serule. Signé à Gaborone le 3 octobre  
1974  
Entré en vigueur le 3 octobre 1974 par la signature,  
conformément à l'article 8.  
Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 18396. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND BOTSWANA:

Agreement concerning financial assistance. Signed at Gaborone on 29 March 1978

Came into force on 29 March 1978 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No 18396. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET BOTSWANA :

Accord d'aide financière. Signé à Gaborone le 29 mars 1978

Entré en vigueur le 29 mars 1978 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18397. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND LESOTHO:

Agreement regarding technical co-operation. Signed at Maseru on 10 March 1975

Came into force on 10 March 1975 by signature, in accordance with article 10 (1).

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No 18397. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET LESOTHO :

Accord de coopération technique. Signé à Maseru le 10 mars 1975

Entré en vigueur le 10 mars 1975 par la signature, conformément à l'article 10, paragraphe 1.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18398. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND LESOTHO:

Agreement concerning financial assistance. Signed at Maseru on 26 April 1978

Came into force on 26 April 1978 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No 18398. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET LESOTHO :

Accord d'aide financière. Signé à Maseru le 26 avril 1978

Entré en vigueur le 26 avril 1978 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18399. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Agreement regarding technical co-operation. Signed at Dar es Salaam on 29 May 1975

Came into force on 29 May 1975 by signature, in accordance with article 10 (1).

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No 18399. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Accord de coopération technique. Signé à Dar es-Salam le 29 mai 1975

Entré en vigueur le 29 mai 1975 par la signature, conformément à l'article 10, paragraphe 1.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18400. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Agreement concerning financial assistance--Water Supply Tabora Project. Signed at Dar es Salaam on 28 October 1977

Came into force on 28 October 1977 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No 18400. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Accord d'aide financière -- Projet relatif à l'alimentation de Tabora en eau. Signé à Dar es-Salam le 28 octobre 1977

Entré en vigueur le 28 octobre 1977 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18401. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Agreement concerning financial assistance--Infrastructure de Burgoruni Project. Signed at Dar es Salaam on 28 October 1977

Came into force on 28 October 1977 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No 18401. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Accord d'aide financière -- Projet relatif à l'infrastructure de Burgoruni. Signé à Dar es-Salam le 28 octobre 1977

Entré en vigueur le 28 octobre 1977 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18402. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Agreement concerning financial assistance--Port Access Road Project. Signed at Dar es Salaam on 28 October 1977

Came into force on 28 October 1977 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18403. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND IRAN:

Agreement concerning co-operation in the fields of scientific research and technological development (with exchange of notes). Signed at Tehran on 30 June 1975

Came into force on 21 November 1977, after both Parties had notified each other (on 10 September and 21 November 1977) that their respective constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 11 (1).

Authentic texts: German, Persian and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18404. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MEXICO:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Mexico City on 1 February 1977

Came into force on 3 March 1978, i.e., the date on which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 20.

Authentic texts: German and Spanish.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18405. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND TOGO:

Agreement concerning technical co-operation. Signed at Bonn on 17 February 1977

Came into force on 17 February 1977 by signature, in accordance with article 12 (1).

Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18406. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND ZAIRE:

Agreement concerning financial assistance. Signed at Kinshasa on 17 May 1977

Applied provisionally from 17 May 1977, the date of signature, and entered into force definitively on 26 December 1977, after the Executive Council of Zaire had notified the Government of the Federal Republic of Germany that its internal procedures had been fulfilled, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18407. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND TONGA:

Agreement regarding technical co-operation. Signed at Bonn on 1 June 1977

Came into force on 31 January 1978, the date on which the Government of the Federal Republic of Germany notified the Government of Tonga that its legislative requirements had been fulfilled, in accordance with article 8 (1).

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18402. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET REPUBLIQUE-URSSIE DE TANZANIE :

Accord d'aide financière -- Projet relatif à une route d'accès au port. Signé à Dar es-Salam le 28 octobre 1977

Entré en vigueur le 28 octobre 1977 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18403. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET IRAN :

Accord relatif à la coopération en matière de recherche scientifique et de développement technologique (avec échange de notes). Signé à Téhéran le 30 juin 1975

Entré en vigueur le 21 novembre 1977, après que les deux Parties se furent notifiée (les 10 septembre et 21 novembre 1977) que leurs formalités constitutionnelles respectives avaient été remplies, conformément à l'article 11, paragraphe 1.

Textes authentiques : allemand, persan et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18404. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MEXIQUE :

Accord de coopération culturelle. Signé à Mexico le 1er février 1977

Entré en vigueur le 3 mars 1978, date à laquelle les Parties se sont notifiée l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 20.

Textes authentiques : allemand et espagnol.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18405. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET TOGO :

Accord de coopération technique. Signé à Bonn le 17 février 1977

Entré en vigueur le 17 février 1977 par la signature, conformément à l'article 12, paragraphe 1.

Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18406. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET ZAIRE :

Accord d'aide financière. Signé à Kinshasa le 17 mai 1977

Appliquée à titre provisoire à compter du 17 mai 1977, date de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 26 décembre 1977, après que le Conseil exécutif du Zaïre eut informé le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne que les conditions nécessaires sur le plan national avaient été remplies, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18407. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET TONGA :

Accord de coopération technique. Signé à Bonn le 1er juin 1977

Entré en vigueur le 31 janvier 1978, date à laquelle le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a avisé le Gouvernement des Tonga que les conditions requises à cet effet par sa législation avaient été satisfaites, conformément à l'article 8, paragraphe 1.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18408. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND HUNGARY:  
Agreement concerning cultural co-operation. Signed at Bonn  
on 6 July 1977

Came into force on 19 April 1978, when the Parties had  
notified each other of the completion of the required  
constitutional procedures, in accordance with article 16.

Authentic texts: German and Hungarian.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18409. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND NIGER:  
Agreement concerning financial assistance. Signed at Niamey  
on 20 August 1977

Came into force on 20 August 1977 by signature, in  
accordance with article 8.

Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18410. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND NIGER:  
Agreement concerning financial assistance for the purchase of  
goods (with annex). Signed at Niamey on 22 October 1977

Came into force on 22 October 1977 by signature, in  
accordance with article 8.

Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18411. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND NIGER:  
Agreement concerning financial assistance--Project concerning  
a bridge over the Goulbi river and the regulation of its  
waters near Maradi. Signed at Niamey on 22 October 1977

Came into force on 22 October 1977 by signature, in  
accordance with article 8.

Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18412. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND NIGER:  
Agreement concerning financial assistance--'Canalization of  
rain waters from the city of Maradi' Project. Signed at  
Niamey on 22 October 1977

Came into force on 27 December 1977, the date on which the  
Government of Niger notified the Government of the Federal  
Republic of Germany of the completion of the required  
constitutional procedures, with retroactive effect from 22  
October 1977, the date of signature, in accordance with  
article 8.

Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18413. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND NIGER:  
Agreement concerning financial assistance--'Water supply of  
the city of Niamey' Project. Signed at Niamey on 6  
December 1977

Came into force on 6 December 1977 by signature, in  
accordance with article 8.

Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18408. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET HONGRIE :  
Accord relatif à la coopération culturelle. Signé à Bonn le  
6 juillet 1977

Entré en vigueur le 19 avril 1978, lorsque les Parties se  
furent notifié l'accomplissement des procédures  
constitutionnelles requises, conformément à l'article 16.

Textes authentiques : allemand et hongrois.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18409. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET NIGER :  
Accord d'aide financière. Signé à Niamey le 20 août 1977

Entré en vigueur le 20 août 1977 par la signature,  
conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18410. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET NIGER :  
Accord d'aide financière pour l'achat de marchandises (avec  
annexe). Signé à Niamey le 22 octobre 1977

Entré en vigueur le 22 octobre 1977 par la signature,  
conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18411. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET NIGER :  
Accord d'aide financière -- Projet "Pont et Régularisation du  
fleuve Goulbi près de Maradi". Signé à Niamey le 22  
octobre 1977

Entré en vigueur le 22 octobre 1977 par la signature,  
conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18412. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET NIGER :  
Accord d'aide financière -- Projet "Canalisation des eaux de  
pluies de la ville de Maradi". Signé à Niamey le 22 octobre  
1977

Entré en vigueur le 27 décembre 1977, date à laquelle le  
Gouvernement du Niger a notifié au Gouvernement de la  
République fédérale d'Allemagne l'accomplissement des  
procédures constitutionnelles requises, avec effet rétroactif  
au 22 octobre 1977, date de la signature, conformément à  
l'article 8.

Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18413. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET NIGER :  
Accord d'aide financière -- Projet "Approvisionnement en eau  
de la ville de Niamey". Signé à Niamey le 6 décembre 1977

Entré en vigueur le 6 décembre 1977 par la signature,  
conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18414. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND GAMBIA:  
Agreement concerning financial assistance. Signed at Banjul  
on 30 August 1977  
Came into force on 30 August 1977 by signature, in  
accordance with article 7.  
Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18415. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MALI:  
Agreement concerning economical and technical co-operation  
(with exchange of notes). Signed at Bamako on  
11 October 1977  
Came into force on 11 October 1977, the date of the  
exchange of the diplomatic notes to that effect, in  
accordance with article 11 (1).  
Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18416. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MALI:  
Agreement concerning financial assistance. Signed at Bamako  
on 21 October 1977  
Came into force on 21 October 1977 by signature, in  
accordance with article VIII.  
Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18417. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MALI:  
Agreement concerning financial assistance (with annex).  
Signed at Bamako on 9 February 1978  
Came into force on 9 February 1978 by signature, in  
accordance with article VII.  
Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18418. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MALI:  
Agreement concerning financial co-operation. Signed at  
Bamako on 9 May 1978  
Came into force on 9 May 1978 by signature, in accordance  
with article VIII.  
Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18419. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND ICELAND:  
Agreement concerning mutual assistance in customs matters.  
Signed at Bonn on 11 October 1977  
Came into force on 11 October 1978, i.e., one month after  
the exchange of the instruments of ratification, which took  
place at Reykjavik on 11 September 1978, in accordance with  
article 18 (2).  
Authentic texts: German and Icelandic.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18414. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET GAMBLE :  
Accord d'aide financière. Signé à Banjul le 30 août 1977  
Entré en vigueur le 30 août 1977 par la signature,  
conformément à l'article 7.  
Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18415. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MALI :  
Accord de coopération économique et technique (avec échange  
de notes). Signé à Bamako le 11 octobre 1977  
Entré en vigueur le 11 octobre 1977, date de l'échange des  
notes diplomatiques à cet effet, conformément à l'article 11,  
paragraphe 1.  
Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18416. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MALI :  
Accord d'aide financière. Signé à Bamako le 21 octobre 1977  
Entré en vigueur le 21 octobre 1977 par la signature,  
conformément à l'article VIII.  
Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18417. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MALI :  
Accord d'aide financière (avec annexe). Signé à Bamako le  
9 février 1978  
Entré en vigueur le 9 février 1978 par la signature,  
conformément à l'article VII.  
Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18418. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MALI :  
Accord de coopération financière. Signé à Bamako le  
9 mai 1978  
Entré en vigueur le 9 mai 1978 par la signature,  
conformément à l'article VIII.  
Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18419. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET ISLANDE :  
Accord concernant une assistance réciproque en matière  
douanière. Signé à Bonn le 11 octobre 1977  
Entré en vigueur le 11 octobre 1978, soit un mois suivant  
l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à  
Reykjavik le 11 septembre 1978, conformément à l'article 18,  
paragraphe 2.  
Textes authentiques : allemand et islandais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18420. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND INDIA:

Agreement concerning financial assistance in 1977 (with annex). Signed at New Delhi on 14 October 1977

Came into force on 14 October 1977 by signature, in accordance with article 12.

Authentic texts: German, Hindi and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18421. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND INDIA:

Agreement concerning commodity aid in 1978 (with annex). Signed at New Delhi on 13 April 1978

Came into force on 13 April 1978 by signature, in accordance with article 6.

Authentic texts: German, Hindi and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18422. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND INDIA:

Agreement concerning financial assistance in 1978. Signed at Bonn on 23 June 1978

Came into force on 23 June 1978 by signature, in accordance with article 11.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18423. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND CAPE VERDE:

Agreement concerning technical co-operation. Signed at Bonn on 31 October 1977

Came into force on 11 May 1978, the date of the last of the notifications (effected on 18 April and 11 May 1978) by which the Parties informed each other of the completion of their legal formalities, in accordance with article 8 (1).

Authentic texts: German and Portuguese.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18424. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND PORTUGAL:

Agreement concerning financial assistance. Signed at Lisbon on 8 November 1977

Came into force on 8 November 1977 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and Portuguese.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18425. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND PAKISTAN:

Agreement concerning financial assistance (with annex). Signed at Bonn on 10 November 1977

Came into force on 10 November 1977 by signature, in accordance with article 9.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No 18420. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET INDE :

Accord d'aide financière pour 1977 (avec annexe). Signé à New Delhi le 14 octobre 1977

Entré en vigueur le 14 octobre 1977 par la signature, conformément à l'article 12.

Textes authentiques : allemand, hindi et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No 18421. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET INDE :

Accord concernant une aide pour l'achat de marchandises en 1978 (avec annexe). Signé à New Delhi le 13 avril 1978

Entré en vigueur le 13 avril 1978 par la signature, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : allemand, hindi et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No 18422. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET INDE :

Accord d'aide financière pour 1978. Signé à Bonn le 23 juin 1978

Entré en vigueur le 23 juin 1978 par la signature, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No 18423. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET CAP-VERD :

Accord concernant la coopération technique. Signé à Bonn le 31 octobre 1977

Entré en vigueur le 11 mai 1978, date de la dernière des notifications (effectuées les 18 avril et 11 mai 1978) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement de leurs formalités, conformément à l'article 8, paragraphe 1.

Textes authentiques : allemand et portugais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No 18424. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET PORTUGAL :

Accord d'aide financière. Signé à Lisbonne le 8 novembre 1977

Entré en vigueur le 8 novembre 1977 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et portugais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No 18425. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET PAKISTAN :

Accord d'aide financière (avec annexe). Signé à Bonn le 10 novembre 1977

Entré en vigueur le 10 novembre 1977 par la signature, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

NO. 18426. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND RWANDA:  
Agreement concerning financial assistance. Signed at Kigali  
on 10 November 1977

Came into force on 10 November 1977 by signature, in  
accordance with article 8.

Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

NO. 18427. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND PHILIPPINES:  
Agreement concerning financial assistance. Signed at Manila  
on 14 November 1977

Came into force on 14 November 1977 by signature, in  
accordance with article 8.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

NO. 18428. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND PHILIPPINES:  
Agreement concerning financial co-operation. Signed at  
Manila on 10 March 1978

Came into force on 10 March 1978 by signature, in  
accordance with article 8.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

NO. 18429. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND PHILIPPINES:  
Agreement concerning financial co-operation. Signed at  
Manila on 6 July 1978

Came into force on 6 July 1978 by signature, in accordance  
with article 8.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

NO. 18430. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND PHILIPPINES:  
Agreement concerning financial co-operation. Signed at  
Manila on 6 September 1978

Came into force on 6 September 1978 by signature, in  
accordance with article 8.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

NO. 18431. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MALAWI:  
Agreement concerning financial assistance. Signed at  
Blantyre-Limbe on 17 November 1977

Came into force on 17 November 1977 by signature, in  
accordance with article 8.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

NO. 18432. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MALAWI:  
Agreement concerning financial co-operation--Passenger vessel  
for Lake Malawi Project. Signed at Blantyre-Limbe on  
17 November 1977

Came into force on 17 November 1977 by signature, in  
accordance with article 8.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

NO. 18426. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET RWANDA :  
Accord d'aide financière. Signé à Kigali le 10 novembre 1977

Entré en vigueur le 10 novembre 1977 par la signature,  
conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

NO. 18427. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET PHILIPPINES :  
Accord d'aide financière. Signé à Manille le  
14 novembre 1977

Entré en vigueur le 14 novembre 1977 par la signature,  
conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

NO. 18428. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET PHILIPPINES :  
Accord de coopération financière. Signé à Manille le  
10 mars 1978

Entré en vigueur le 10 mars 1978 par la signature,  
conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

NO. 18429. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET PHILIPPINES :  
Accord de coopération financière. Signé à Manille le  
6 juillet 1978

Entré en vigueur le 6 juillet 1978 par la signature,  
conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

NO. 18430. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET PHILIPPINES :  
Accord de coopération financière. Signé à Manille le  
6 septembre 1978

Entré en vigueur le 6 septembre 1978 par la signature,  
conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

NO. 18431. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MALAWI :  
Accord d'aide financière. Signé à Blantyre-Limbe le  
17 novembre 1977

Entré en vigueur le 17 novembre 1977 par la signature,  
conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

NO. 18432. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MALAWI :  
Accord de coopération financière -- Projet concernant un  
navire devant assurer le transport des passagers sur le lac  
Malawi. Signé à Blantyre-Limbe le 17 novembre 1977

Entré en vigueur le 17 novembre 1977 par la signature,  
conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18433. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MALAWI:

Agreement concerning financial co-operation--Loan to meet foreign exchange costs (with annex). Signed at Blantyre-Limbe on 17 November 1977

Came into force on 17 November 1977 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18434. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MALAWI:

Agreement concerning financial co-operation--Hydroelectric power project Skulla Falls II. Signed at Blantyre-Limbe on 17 November 1977

Came into force on 17 November 1977 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: English and German.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18435. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MALAWI:

Agreement concerning financial co-operation (with annex). Signed at Bonn on 21 June 1978

Came into force on 21 June 1978 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18436. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND ZAMBIA:

Agreement concerning financial co-operation (with annex). Signed at Lusaka on 23 November 1977

Came into force on 23 November 1977 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18437. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND ZAMBIA:

Agreement concerning financial assistance. Signed at Lusaka on 11 May 1978

Came into force on 11 May 1978 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18438. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND ZAMBIA:

Agreement concerning financial co-operation. Signed at Lusaka on 24 July 1978

Came into force on 24 July 1978 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18433. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MALAWI :

Accord de coopération financière -- Prêt destiné au financement d'achats en devises étrangères (avec annexe). Signé à Blantyre-Limbe le 17 novembre 1977

Entré en vigueur le 17 novembre 1977 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18434. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MALAWI :

Accord de coopération financière -- Projet hydro-électrique Skulla Falls II. Signé à Blantyre-Limbe le 17 novembre 1977

Entré en vigueur le 17 novembre 1977 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : anglais et allemand.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18435. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MALAWI :

Accord de coopération financière (avec annexe). Signé à Bonn le 21 juin 1978

Entré en vigueur le 21 juin 1978 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18436. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET ZAMBIE :

Accord de coopération financière (avec annexe). Signé à Lusaka le 23 novembre 1977

Entré en vigueur le 23 novembre 1977 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18437. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET ZAMBIE :

Accord d'aide financière. Signé à Lusaka le 11 mai 1978

Entré en vigueur le 11 mai 1978 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18438. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET ZAMBIE :

Accord de coopération financière. Signé à Lusaka le 24 juillet 1978

Entré en vigueur le 24 juillet 1978 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18439. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND PERU:  
Agreement concerning financial co-operation. Signed at Lima on 25 November 1977  
Came into force on 25 November 1977 by signature, in accordance with article 8.  
Authentic texts: German and Spanish.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18440. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND PERU:  
Agreement concerning financial assistance. Signed at Lima on 15 December 1977  
Came into force on 15 December 1977 by signature, in accordance with article VIII.  
Authentic texts: German and Spanish.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18441. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MAURITANIA:  
Agreement concerning financial co-operation (with annex). Signed at Nouakchott on 2 December 1977  
Came into force on 2 December 1977 by signature, in accordance with article 7.  
Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18442. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MAURITANIA:  
Agreement concerning financial co-operation. Signed at Nouakchott on 20 January 1978  
Came into force on 20 January 1978 by signature, in accordance with article 8.  
Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18443. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND AFGHANISTAN:  
Agreement concerning financial assistance. Signed at Kabul on 10 December 1977  
Came into force on 10 December 1977 by signature, in accordance with article 8.  
Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18444. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND BANGLADESH:  
Agreement concerning financial assistance--Foreign exchange costs and various projects (with annex). Signed at Dacca on 12 January 1978  
Came into force on 12 January 1978 by signature, in accordance with article 8.  
Authentic texts: German, Bengali and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18445. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND BANGLADESH:  
Agreement concerning financial assistance--Procurement of locomotives. Signed at Dacca on 12 January 1978  
Came into force on 12 January 1978 by signature, in accordance with article 8.  
Authentic texts: German, Bengali and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18439. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET PEROU :  
Accord de coopération financière. Signé à Lima le 25 novembre 1977  
Entré en vigueur le 25 novembre 1977 par la signature, conformément à l'article 8.  
Textes authentiques : allemand et espagnol.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18440. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET PEROU :  
Accord d'aide financière. Signé à Lima le 15 décembre 1977  
Entré en vigueur le 15 décembre 1977 par la signature, conformément à l'article VIII.  
Textes authentiques : allemand et espagnol.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18441. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MAURITANIA :  
Accord de coopération financière (avec annexe). Signé à Nouakchott le 2 décembre 1977  
Entré en vigueur le 2 décembre 1977 par la signature, conformément à l'article 7.  
Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18442. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MAURITANIE :  
Accord de coopération financière. Signé à Nouakchott le 20 janvier 1978  
Entré en vigueur le 20 janvier 1978 par la signature, conformément à l'article 8.  
Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18443. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET AFGHANISTAN :  
Accord d'aide financière. Signé à Kaboul le 10 décembre 1977  
Entré en vigueur le 10 décembre 1977 par la signature, conformément à l'article 8.  
Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18444. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET BANGLADESH :  
Accord d'aide financière -- Dépenses en devises et projets divers (avec annexe). Signé à Dacca le 12 janvier 1978  
Entré en vigueur le 12 janvier 1978 par la signature, conformément à l'article 8.  
Textes authentiques : allemand, bengali et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18445. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET BANGLADESH :  
Accord d'aide financière -- Acquisition de locomotives. Signé à Dacca le 12 janvier 1978  
Entré en vigueur le 12 janvier 1978 par la signature, conformément à l'article 8.  
Textes authentiques : allemand, bengali et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18446. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND SOMALIA:

Agreement concerning financial co-operation. Signed at Bonn on 12 January 1978

Came into force on 12 January 1978 by signature, in accordance with article 5.

Authentic texts: German and English.

Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18447. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND BURMA:

Agreement concerning financial assistance. Signed at Rangoon on 13 January 1978

Came into force on 13 January 1978 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German, Burmese and English.

Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18448. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND BURMA:

Agreement concerning financial assistance. Signed at Rangoon on 27 February 1978

Came into force on 27 February 1978 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German, Burmese and English.

Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18449. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND BURUNDI:

Agreement concerning financial assistance—Supply of electricity. Signed at Bujumbura on 21 January 1978

Came into force on 21 January 1978 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and French.

Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18450. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND BURUNDI:

Agreement concerning financial assistance -- Gitega - Gihofi road and supply of electricity. Signed at Bujumbura on 21 January 1978

Came into force on 21 January 1978 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and French.

Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18451. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND GABON:

Agreement concerning financial assistance. Signed at Bonn on 23 January 1978

Came into force on 23 January 1978 by signature, in accordance with article 5.

Authentic texts: German and French.

Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18452. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND GABON:

Agreement concerning financial co-operation (with annex). Signed at Libreville on 24 March 1978

Came into force on 24 March 1978 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and French.

Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18446. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET SOMALIE :

Accord de coopération financière. Signé à Bonn le 12 janvier 1978

Entré en vigueur le 12 janvier 1978 par la signature, conformément à l'article 5.

Textes authentiques : allemand et anglais.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18447. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET BIRMANIE :

Accord d'aide financière. Signé à Rangoon le 13 janvier 1978

Entré en vigueur le 13 janvier 1978 par la signature, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : allemand, birman et anglais.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18448. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET BIRMANIE :

Accord d'aide financière. Signé à Rangoon le 27 février 1978

Entré en vigueur le 27 février 1978 par la signature, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : allemand, birman et anglais.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18449. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET BURUNDI :

Accord d'aide financière -- Fourniture d'électricité. Signé à Bujumbura le 21 janvier 1978

Entré en vigueur le 21 janvier 1978 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et français.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18450. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET BURUNDI :

Accord d'aide financière -- Route de Gitega - Gihofi et fourniture d'électricité. Signé à Bujumbura le 21 janvier 1978

Entré en vigueur le 21 janvier 1978 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et français.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18451. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET GABON :

Accord d'aide financière. Signé à Bonn le 23 janvier 1978

Entré en vigueur le 23 janvier 1978 par la signature, conformément à l'article 5.

Textes authentiques : allemand et français.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18452. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET GABON :

Accord de coopération financière (avec annexe). Signé à Libreville le 24 mars 1978

Entré en vigueur le 24 mars 1978 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et français.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18453. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND GHANA:  
Agreement concerning financial co-operation. Signed at Accra  
on 23 January 1978  
Came into force on 23 January 1978 by signature, in  
accordance with article 8.  
Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18454. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND GHANA:  
Agreement concerning financial co-operation. Signed at Accra  
on 21 February 1978  
Came into force on 21 February 1978 by signature, in  
accordance with article 7.  
Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18455. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND GHANA:  
Agreement concerning financial co-operation--financing of a  
spinning mill. Signed at Accra on 10 August 1978  
Came into force on 10 August 1978 by signature, in  
accordance with article 8.  
Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18456. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND GHANA:  
Agreement concerning financial co-operation--financing of the  
purchase of three transformers for the Electricity  
Corporation of Ghana. Signed at Accra on 10 August 1978  
Came into force on 10 August 1978 by signature, in  
accordance with article 8.  
Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18457. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND KENYA:  
Agreement concerning financial assistance. Signed at Nairobi  
on 25 January 1978  
Came into force on 25 January 1978 by signature, in  
accordance with article 8.  
Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18458. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND INDONESIA:  
Agreement concerning financial assistance. Signed at Jakarta  
on 2 February 1978  
Came into force on 2 February 1978 by signature, in  
accordance with article 8.  
Authentic texts: German, Indonesian and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18459. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND INDONESIA:  
Agreement concerning financial co-operation. Signed at  
Jakarta on 14 August 1978  
Came into force on 14 August 1978 by signature, in  
accordance with article 8.  
Authentic texts: German, Indonesian and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March  
1980.

No. 18453. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET GHANA :  
Accord de coopération financière. Signé à Accra le 23  
janvier 1978  
Entré en vigueur le 23 janvier 1978 par la signature,  
conformément à l'article 8.  
Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18454. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET GHANA :  
Accord d'aide financière. Signé à Accra le 21 février 1978  
Entré en vigueur le 21 février 1978 par la signature,  
conformément à l'article 7.  
Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18455. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET GHANA :  
Accord de coopération financière -- Financement d'une  
filature. Signé à Accra le 10 août 1978  
Entré en vigueur le 10 août 1978 par la signature,  
conformément à l'article 8.  
Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18456. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET GHANA :  
Accord de coopération financière -- Financement de  
l'acquisition de trois transformateurs pour l'Electricity  
Corporation of Ghana. Signé à Accra le 10 août 1978  
Entré en vigueur le 10 août 1978 par la signature,  
conformément à l'article 8.  
Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18457. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET KENYA :  
Accord d'aide financière. Signé à Nairobi le 25 janvier 1978  
Entré en vigueur le 25 janvier 1978 par la signature,  
conformément à l'article 8.  
Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18458. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET INDONESIE :  
Accord d'aide financière. Signé à Jakarta le 2 février 1978  
Entré en vigueur le 2 février 1978 par la signature,  
conformément à l'article 8.  
Textes authentiques : allemand, indonésien et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18459. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET INDONESIE :  
Accord de coopération financière. Signé à Jakarta le 14  
août 1978  
Entré en vigueur le 14 août 1978 par la signature,  
conformément à l'article 8.  
Textes authentiques : allemand, indonésien et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars  
1980.

No. 18460. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND REPUBLIC OF KOREA:

Agreement concerning financial assistance. Signed at Seoul on 13 February 1978

Came into force on 13 February 1978 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German, Korean and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18461. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND BOLIVIA:

Agreement concerning financial co-operation. Signed at La Paz on 10 March 1978

Came into force on 10 March 1978 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and Spanish.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18462. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND DENMARK:

Agreement concerning the construction of a forward dike between the Emmerlev Cliffs and the Hindenburg Causeway. Signed at Bonn on 17 March 1978

Came into force on 19 August 1978, i.e., one month after the date on which the Parties had informed each other in writing of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 10.

Authentic texts: German and Danish.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18463. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND TURKEY:

Agreement concerning financial assistance (with annex). Signed at Bonn on 7 April 1978

Came into force on 27 April 1978, the date on which the Government of Turkey informed the Government of the Federal Republic of Germany of the completion of its legislative requirements, with retroactive effect from 7 April 1978, the date of signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German, Turkish and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18464. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND TURKEY:

Agreement concerning financial assistance. Signed at Bonn on 9 May 1978

Came into force on 2 October 1978, after both Parties informed each other (on 13 September and 2 October 1978) that their legislative requirements had been fulfilled, with retroactive effect from 9 May 1978, the date of signature, in accordance with article 9.

Authentic texts: German, Turkish and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18465. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND NICARAGUA:

Agreement concerning financial assistance. Signed at Managua on 11 April 1978

Applied provisionally from 11 April 1978, the date of signature, and came into force definitively on 18 May 1978, the date on which the Government of Nicaragua notified the Government of the Federal Republic of Germany of the completion of the required legal procedures, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and Spanish.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18460. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Accord d'aide financière. Signé à Séoul le 13 février 1978

Entré en vigueur le 13 février 1978 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand, coréen et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18461. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET BOLIVIE :

Accord de coopération financière. Signé à La Paz le 10 mars 1978

Entré en vigueur le 10 mars 1978 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et espagnol.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18462. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET DANEMARK :

Accord concernant la construction d'une digue avancée entre les falaises d'Emmerlev et la chaussée de Hindenbourg. Signé à Bonn le 17 mars 1978

Entré en vigueur le 19 août 1978, soit un mois après la date à laquelle les Parties s'étaient informées par écrit de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 10.

Textes authentiques : allemand et danois.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18463. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET TURQUIE :

Accord d'aide financière (avec annexe). Signé à Bonn le 7 avril 1978

Entré en vigueur le 27 avril 1978, date à laquelle le Gouvernement turc a informé le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne de l'accomplissement des formalités exigées par sa législation, avec effet rétroactif au 7 avril 1978, date de la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand, turc et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18464. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET TURQUIE :

Accord d'aide financière. Signé à Bonn le 9 mai 1978

Entré en vigueur le 2 octobre 1978, après que les deux Parties se furent avisées (les 13 septembre et 2 octobre 1978) que les conditions requises à cet effet par leurs législations respectives avaient été satisfaites, avec effet rétroactif au 9 mai 1978, date de la signature, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : allemand, turc et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18465. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET NICARAGUA :

Accord d'aide financière. Signé à Managua le 11 avril 1978

Appliqué à titre provisoire à compter du 11 avril 1978, date de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 18 mai 1978, date à laquelle le Gouvernement nicaraguayen a notifié au Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et espagnol.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18466. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND HAITI:  
Agreement concerning financial assistance. Signed at Port-au-Prince on 25 April 1978  
Came into force on 25 April 1978 by signature, in accordance with article 8.  
Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18467. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THAILAND:  
Agreement concerning financial assistance. Signed at Bangkok on 29 May 1978  
Came into force on 29 May 1978 by signature, in accordance with article 8.  
Authentic texts: German, Thai and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18468. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND BENIN:  
Agreement concerning technical co-operation. Signed at Cotonou on 29 June 1978  
Came into force on 29 June 1978 by signature, in accordance with article 8 (1).  
Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18469. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND SIERRA LEONE:  
Agreement concerning financial co-operation--'Freetown suburban road network' and 'Timber industry center at Kenema' Projects. Signed at Freetown on 18 July 1978  
Came into force on 18 July 1978 by signature, in accordance with article 8.  
Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18470. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND SIERRA LEONE:  
Agreement concerning financial co-operation--Participation in the equity of the National Development Bank Ltd. of Freetown. Signed at Freetown on 18 July 1978  
Came into force on 18 July 1978 by signature, in accordance with article 5.  
Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18471. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND UNITED REPUBLIC OF CAMEROON:  
Agreement concerning financial co-operation. Signed at Yaoundé on 15 August 1978  
Came into force on 15 August 1978 by signature, in accordance with article 7.  
Authentic texts: German and French.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18466. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET HAITI :  
Accord d'aide financière. Signé à Port-au-Prince le 25 avril 1978  
Entré en vigueur le 25 avril 1978 par la signature, conformément à l'article 8.  
Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18467. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET THAILANDE :  
Accord d'aide financière. Signé à Bangkok le 29 mai 1978  
Entré en vigueur le 29 mai 1978 par la signature, conformément à l'article 8.  
Textes authentiques : allemand, thaïlandais et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18468. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET BENIN :  
Accord de coopération technique. Signé à Cotonou le 29 juin 1978  
Entré en vigueur le 29 juin 1978 par la signature, conformément à l'article 8, paragraphe 1.  
Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18469. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET SIERRA LEONE :  
Accord de coopération financière -- Projets relatifs à la construction d'un réseau routier dans la banlieue de Freetown et d'un Centre de l'industrie forestière à Kenema. Signé à Freetown le 18 juillet 1978  
Entré en vigueur le 18 juillet 1978 par la signature, conformément à l'article 8.  
Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18470. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET SIERRA LEONE :  
Accord de coopération financière -- Prise de participation au capital de la National Development Bank Ltd. of Freetown. Signé à Freetown le 18 juillet 1978  
Entré en vigueur le 18 juillet 1978 par la signature, conformément à l'article 5.  
Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18471. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET REPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN :  
Accord de coopération financière. Signé à Yaoundé le 15 août 1978  
Entré en vigueur le 15 août 1978 par la signature, conformément à l'article 7.  
Textes authentiques : allemand et français.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

No. 18472. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND PAPUA NEW GUINEA:

Agreement concerning financial co-operation. Signed at Port-Moresby on 23 August 1978

Came into force on 23 August 1978 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

No. 18472. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE :

Accord de coopération financière. Signé à Port-Moresby le 23 août 1978

Entré en vigueur le 23 août 1978 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

PART II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED  
AND RECORDED DURING THE MONTH OF MARCH 1980

NOS. 844 TO 845

No. 844. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS JOINT STAFF PENSION FUND) AND EUROPEAN SPACE AGENCY:

Exchange of letters constituting an agreement on the transfer of pension rights of participants in the United Nations Joint Staff Pension Fund and of staff members of the European Space Agency (with annex). Signed at New York on 29 January 1980 and at Paris on 13 March 1980

Came into force on 13 March 1980 by the exchange of the said letters, with retroactive effect from 1 January 1980, in accordance with article 5 of the annex.

Authentic texts: English and French.  
Filed and recorded by Secretariat on 13 March 1980.

No. 845. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND SWITZERLAND:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Signed at Vienna on 6 September 1978 ~

Came into force on 6 September 1978, the date on which the Agency received from Switzerland written notification that the statutory and constitutional requirements had been met, in accordance with article 25.

Authentic texts: English and French.  
Filed and recorded at the request of the International Atomic Energy Agency on 14 March 1980.

~ See article 22 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSEES ET INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE MARS 1980

Nos. 844 à 845

No. 844. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (CAISSE COMMUNE DES PENSIONS DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES) ET AGENCE SPATIALE EUROPÉENNE :

Échange de lettres constituant un accord sur le transfert des droits à pension des participants à la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies et des membres du personnel de l'Agence spatiale européenne (avec annexe). Signé à New York le 29 janvier 1980 et à Paris le 13 mars 1980

Entré en vigueur le 13 mars 1980 par l'échange desdites lettres, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, conformément à l'article 5 de l'annexe.

Textes authentiques : anglais et français.  
Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 13 mars 1980.

No. 845. AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE ET SUISSE :

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Signé à Vienne le 6 septembre 1978 ~

Entré en vigueur le 6 septembre 1978, date à laquelle l'Agence a reçu de la Suisse une notification écrite confirmant l'accomplissement des formalités législatives et constitutionnelles requises, conformément à l'article 25.

Textes authentiques : anglais et français.  
Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Agence internationale de l'énergie atomique le 14 mars 1980.

~ Voir article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

## ANNEX A

RATIFICATIONS, ACCESIONS, PROBATIONS, ETC., CONCERNING  
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH  
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

No. 8940. European Agreement concerning the International  
Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Done at Geneva  
on 30 September 1957

ENTRY INTO FORCE of amendments to annex B of the  
above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Netherlands and  
circulated by the Secretary-General on 9 October 1979. They  
came into force on 1 March 1980, in accordance with article  
14 (3) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 1 March 1980.

ENTRY INTO FORCE of amendments to annexes A and B of the  
above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Netherlands and  
circulated by the Secretary-General on 18 September 1979.  
They came into force on 18 March 1980, in accordance with  
article 14 (3) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.  
Registered ex officio on 18 March 1980.

No. 14533. European Agreement concerning the work of crews  
of vehicles engaged in international road transport (AEVR).  
Done at Geneva on 1 July 1970

RESERVATION by the Federal Republic of Germany

The notification of a reservation to the above-mentioned  
Agreement by the Federal Republic of Germany was received on  
9 August 1979 and circulated by the Secretary General on 31  
August 1979. In the absence of any objections by States  
Parties the reservation was deemed to have been accepted on 1  
March 1980, in accordance with article 21 (2).

Registered ex officio on 1 March 1980.

## ACCESSION

Instrument deposited on:

28 August 1979

Ireland

(With effect from 1 March 1980. With a reservation  
circulated by the Secretary-General on 31 August 1979 and  
deemed to have been accepted on 1 March 1980, in accordance  
with article 21 (2).)

Registered ex officio on 1 March 1980.

No. 11636. Trade Agreement between the Government of New  
Zealand and the Government of the Philippines. Signed at  
Manila on 19 July 1968

## TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the Philippines registered on 3 March  
1980 (under No. 18340) the Trade Agreement between the  
Philippines and New Zealand signed at Wellington on 30  
November 1976.

The said Agreement, which came into force on 30 May 1977,  
provides, in its article XI (1), for the termination of the  
above-mentioned Agreement of 19 July 1968.

(3 March 1980)

## ANNEXE A

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROBATIONS, ETC., CONCERNANT  
DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU  
SECRETAIRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

No. 8940. Accord européen relatif au transport international  
des marchandises dangereuses par route (ADR). En date à  
Genève du 30 septembre 1957

ENTREE EN VIGUEUR d'amendements à l'annexe B de l'Accord  
susmentionné

Les amendements ont été proposés par les Pays-Bas et  
diffusés par le Secrétaire général le 9 octobre 1979. Ils  
sont entrés en vigueur le 1er mars 1980, conformément à  
l'article 14, paragraphe 3, de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 1er mars 1980.

ENTREE EN VIGUEUR d'amendements aux annexes A et B de  
l'accord susmentionné

Les amendements ont été proposés par les Pays-Bas et  
diffusés par le Secrétaire général le 18 septembre 1979. Ils  
sont entrés en vigueur le 18 mars 1980, conformément à  
l'article 14, paragraphe 3, de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 18 mars 1980.

No. 14533. Accord européen relatif au travail des équipages  
des véhicules effectuant des transports internationaux par  
route (AEVR). En date à Genève du 1er juillet 1970

RESERVE de la République fédérale d'Allemagne

La notification d'une réserve à l'Accord susmentionné par  
la République fédérale d'Allemagne a été reçue le 9 août 1979  
et diffusée par le Secrétaire général le 31 août 1979. En  
l'absence d'objections de la part des Etats Parties, la  
réserve a été réputée avoir été acceptée le 1er mars 1980,  
conformément à l'article 21, paragraphe 2.

Enregistré d'office le 1er mars 1980.

## ADHESION

Instrument déposé le :

28 août 1979

Irlande

(avec effet au 1er mars 1980. Avec une réserve diffusée  
par le Secrétaire général le 31 mars 1979 et réputée avoir  
été acceptée le 1er mars 1980, conformément à l'article 21,  
paragraphe 2.)

Enregistré d'office le 1er mars 1980.

No. 11636. Accord commercial entre le Gouvernement de la  
Nouvelle-Zélande et le Gouvernement des Philippines. Signé  
à Manille le 19 juillet 1968

## ABROGATION (Note du Secrétaire)

Le Gouvernement des Philippines a enregistré le 3 mars 1980  
(sous le No. 18340) l'Accord commercial entre les Philippines  
et la Nouvelle-Zélande signé à Wellington le 30 novembre  
1976.

L'édit Accord, qui est entré en vigueur le 30 mai 1977,  
stipule, à son article XI, paragraphe 1, l'abrogation de  
l'Accord susmentionné du 19 juillet 1968.

(3 mars 1980)

No. 17583. Constitution of the Asia-Pacific Telecommunity.  
Concluded at Bangkok on 27 March 1976

RATIFICATION

Instrument deposited on:

3 March 1980  
Iran  
(With effect from 2 April 1980.)  
Registered ex officio on 3 March 1980.

ACCESSION

Instrument deposited on:

17 March 1980  
Maldives  
(With effect from 16 April 1980.)  
Registered ex officio on 17 March 1980.

No. 4214. Convention on the Intergovernmental Maritime Consultative Organization. Done at Geneva on 6 March 1948

ACCEPTANCE

Instrument deposited on:

4 March 1980  
United Arab Emirates  
(With effect from 4 March 1980. With reservations.)  
Registered ex officio on 4 March 1980.

ACCEPTANCE

Instrument deposited on:

19 March 1980  
Benin  
(With effect from 19 March 1980.)  
Registered ex officio on 4 March 1980.

ACCEPTANCE of Amendments to articles 10, 16, 17, 18, 20, 28, 31 and 32 of the above-mentioned Convention, adopted by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization Assembly in resolution A.315 (ES.V) of 17 October 1974

Instrument deposited on:

4 March 1980  
United Arab Emirates  
(With effect from 4 March 1980. With reservations.)  
Registered ex officio on 4 March 1980.

No. 7314. Treaty between the Czechoslovak Republic and the People's Republic of Bulgaria concerning legal assistance in civil and criminal cases. Signed at Prague on 13 April 1954

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Bulgaria registered on 4 March 1980 (under No. 18341) the Treaty concerning legal assistance and the regulation of legal relations in civil, family and criminal cases between the People's Republic of Bulgaria and the Socialist Republic of Czechoslovakia signed at Sofia on 25 November 1976.

The said Treaty, which came into force on 6 January 1978, provides, in its article 89, for the termination of the above-mentioned Treaty of 13 April 1954.

(4 March 1980)

No. 17583. Statuts de la Télégénéralité pour l'Asie et le Pacifique. Adoptés à Bangkok le 27 mars 1976

RATIFICATION

Instrument déposé le :

3 mars 1980  
Iran  
(Avec effet au 2 avril 1980.)  
Enregistré d'office le 3 mars 1980.

ADHESION

Instrument déposé le :

17 mars 1980  
Maldives  
(Avec effet au 16 avril 1980.)  
Enregistré d'office le 17 mars 1980.

No 4214. Convention relative à la création d'une Organisation maritime consultative intergouvernementale. Faite à Genève le 6 mars 1948

ACCEPTATION

Instrument déposé le :

4 mars 1980  
Emirats arabes unis  
(Avec effet au 4 mars 1980. Avec réserves.)  
Enregistré d'office le 4 mars 1980.

ACCEPTATION

Instrument déposé le :

19 mars 1980  
Bénin  
(Avec effet au 19 mars 1980.)  
Enregistré d'office le 4 mars 1980.

ACCEPTATION des Amendements aux articles 10, 16, 17, 18, 20, 28, 31 et 32 de la Convention susmentionnée, adoptés par l'Assemblée de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime par la résolution A.315 (ES.V) du 17 octobre 1974

Instrument déposé le :

4 mars 1980  
Emirats arabes unis  
(Avec effet au 4 mars 1980. Avec réserves.)  
Enregistré d'office le 4 mars 1980.

No 7314. Traité entre la République tchécoslovaque et la République populaire de Bulgarie relatif à l'entraide judiciaire en matière civile et pénale. Signé à Prague le 13 avril 1954

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement de la Bulgarie a enregistré le 4 mars 1980 (sous le No 18341) le Traité concernant l'entraide judiciaire et la réglementation des relations juridiques en matière civile, familiale et pénale entre la République populaire de Bulgarie et la République socialiste tchécoslovaque signé à Sofia le 25 novembre 1976.

Ledit Traité, qui est entré en vigueur le 6 janvier 1978, stipule, à son article 89, l'abrogation du Traité susmentionné du 13 avril 1954.

(4 mars 1980)

No. 8791. Protocol relating to the Status of Refugees.  
Done at New York on 31 January 1967

ACCESSION

Instrument deposited on:

4 March 1980  
Colombia  
(With effect from 4 March 1980.)

Registered ex officio on 4 March 1980.

ACCESSION

Instrument deposited on:

28 March 1980  
Nicaragua  
(With effect from 28 March 1980.)

Registered ex officio on 28 March 1980.

No. 13899. Convention on the measurement of inland  
navigation vessels. Done at Geneva on 15 February 1966

RATIFICATION

Instrument deposited on:

4 March 1980  
Bulgaria  
(With effect from 4 March 1981. Notifying 'LB' and 'RB'  
as the distinguishing groups of letters in international  
traffic. With reservations.)

Registered ex officio on 4 March 1980.

No. 14861. International Convention on the Suppression and  
Punishment of the Crime of Apartheid. Adopted by the  
General Assembly of the United Nations on 30 November 1973

ACCESSION

Instrument deposited on:

4 March 1980  
Mexico  
(With effect from 3 April 1980.)

Registered ex officio on 4 March 1980.

ACCESSION

Instrument deposited on:

28 March 1980  
Nicaragua  
(With effect from 27 April 1980.)

Registered ex officio on 28 March 1980.

No. 15020. Convention on registration of objects launched  
into outer space. Adopted by the General Assembly of the  
United Nations, at New York, on 12 November 1974

RATIFICATION

Instrument deposited on:

6 March 1980  
Austria  
(With effect from 6 March 1980.)

Registered ex officio on 6 March 1980.

No. 8791. Protocole relatif au statut des réfugiés. Pakt à  
New York le 31 janvier 1967

ADHESION

Instrument déposé le :

4 mars 1980  
Colombie  
(avec effet au 4 mars 1980.)

Enregistré d'office le 4 mars 1980.

ADHESION

Instrument déposé le :

28 mars 1980  
Nicaragua  
(avec effet au 28 mars 1980.)

Enregistré d'office le 28 mars 1980.

No. 13899. Convention relative au jaugeage des bateaux de  
navigation intérieure. En date à Genève du 15 février 1966

RATIFICATION

Instrument déposé le :

4 mars 1980  
Bulgarie  
(avec effet au 4 mars 1981. Avec notification des groupes  
de lettres distinctives 'LB' et 'RB' pour la circulation  
internationale. Avec réserves.)

Enregistré d'office le 4 mars 1980.

No. 14861. Convention internationale sur l'élimination et la  
répression du crime d'apartheid. Adoptée par l'Assemblée  
générale des Nations Unies le 30 novembre 1973

ADHESION

Instrument déposé le :

4 mars 1980  
Mexique  
(avec effet au 3 avril 1980.)

Enregistré d'office le 4 mars 1980.

ADHESION

Instrument déposé le :

28 mars 1980  
Nicaragua  
(avec effet au 27 avril 1980.)

Enregistré d'office le 28 mars 1980.

No. 15020. Convention sur l'immatriculation des objets  
lancés dans l'espace extra-atmosphérique. Adoptée par  
l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies, à  
New York, le 12 novembre 1974

RATIFICATION

Instrument déposé le :

6 mars 1980  
Autriche  
(avec effet au 6 mars 1980.)

Enregistré d'office le 6 mars 1980.

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961

ACCESSION

Instrument deposited on:

7 March 1980  
Burma  
(With effect from 6 April 1980.)

Registered ex officio on 7 March 1980.

No. 7311. Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations, concerning Acquisition of Nationality. Done at Vienna on 18 April 1961

ACCESSION

Instrument deposited on:

7 March 1980  
Burma  
(With effect from 6 April 1980.)

Registered ex officio on 7 March 1980.

No. 16743. Convention on road signs and signals. Concluded at Vienna on 8 November 1968

ACCESSION

Instrument deposited on:

10 March 1980  
India  
(With effect from 10 March 1981. With a reservation and a declaration.)

Registered ex officio on 10 March 1980.

No. 5146. European Convention on Extradition. Done at Paris on 13 December 1957

Additional Protocol to the above-mentioned Convention. Signed at Strasbourg on 15 October 1975

Came into force on 20 August 1979, i.e., 90 days after the date of deposit with the Secretary-General of the Council of Europe of the third instrument of ratification, acceptance or approval, in accordance with article 3 (2). Instruments of ratification were deposited as follows:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification</u>
Sweden	2 February 1976
Denmark	13 September 1978
Cyprus	22 May 1979

Authentic texts: English and French.  
Registered by the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, on 12 March 1980.

No. 14531. International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. Opened for signature at New York on 19 December 1966

ACCESSION

Instrument deposited on:

12 March 1980  
Nicaragua  
(With effect from 12 June 1980.)

Registered ex officio on 12 March 1980.

No. 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

ADHESION

Instrument déposé le :

7 mars 1980  
Birmanie  
(Avec effet au 6 avril 1980.)

Enregistré d'office le 7 mars 1980.

No. 7311. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, concernant l'acquisition de la nationalité. Fait à Vienne le 18 avril 1961

ADHESION

Instrument déposé le :

7 mars 1980  
Birmanie  
(Avec effet au 6 avril 1980.)

Enregistré d'office le 7 mars 1980.

No. 16743. Convention sur la signalisation routière. Conclue à Vienne le 8 novembre 1968

ADHESION

Instrument déposé le :

10 mars 1980  
Inde  
(Avec effet au 10 mars 1981. Avec réserve et déclaration.)

Enregistré d'office le 10 mars 1980.

No. 5146. Convention européenne d'extradition. Faite à Paris le 13 décembre 1957

Protocole additionnel à la Convention susmentionnée. Signé à Strasbourg le 15 octobre 1975

Entré en vigueur le 20 août 1979, soit 90 jours après la date du dépôt auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe du troisième instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, conformément à l'article 3, paragraphe 2. Les instruments de ratification ont été déposés comme suit :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>
Suède	2 février 1976
Danemark	13 septembre 1978
Chypre	22 mai 1979

Textes authentiques : anglais et français.  
Enregistré par le Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, le 12 mars 1980.

No. 14531. Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. Ouvert à la signature à New York le 19 décembre 1966

ADHESION

Instrument déposé le :

12 mars 1980  
Nicaragua  
(Avec effet au 12 juin 1980.)

Enregistré d'office le 12 mars 1980.

No. 14668. International Covenant on Civil and Political Rights. Opened for signature at New York on 19 December 1966

No 14668. Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Ouvert à la signature à New York le 19 décembre 1966

ACCESSION

Instrument deposited on:

12 March 1980  
Nicaragua  
(With effect from 12 June 1980.)

Registered ex officio on 12 March 1980.

ADHESION

Instrument déposé le :

12 mars 1980  
Nicaragua  
(Avec effet au 12 juin 1980.)

Enregistré d'office le 12 mars 1980.

ACCESSION to the Optional Protocol of 19 December 1966 to the above-mentioned Covenant

Instrument deposited on:

12 March 1980  
Nicaragua  
(With effect from 12 June 1980.)

Registered ex officio on 12 March 1980.

ADHESION au Protocole facultatif du 19 décembre 1966 se rapportant au Pacte susmentionné

Instrument déposé le :

12 mars 1980  
Nicaragua  
(Avec effet au 12 juin 1980.)

Enregistré d'office le 12 mars 1980.

No. 15410. Convention on the prevention and punishment of crimes against internationally protected persons, including diplomatic agents. Adopted by the General Assembly of the United Nations, at New York, on 14 December 1973

No 15410. Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies, à New York, le 14 décembre 1973

WITHDRAWAL of a reservation made upon ratification

Notification received on:

12 March 1980  
Denmark  
(With effect from 1 April 1980.)

Registered ex officio on 12 March 1980.

RETRAIT d'une réserve formulée lors de la ratification

Notification reçue le :

12 mars 1980  
Danemark  
(Avec effet au 1er avril 1980.)

Enregistré d'office le 12 mars 1980.

No. 15705. Convention on Road Traffic. Concluded at Vienna on 8 November 1968

No 15705. Convention sur la circulation routière. Conclue à Vienne le 8 novembre 1968

ACCESSION

Instrument deposited on:

14 March 1980  
Kuwait  
(With effect from 14 March 1981. With an understanding.)

Registered ex officio on 14 March 1980.

ADHESION

Instrument déposé le :

14 mars 1980  
Koweït  
(Avec effet au 14 mars 1981. Avec déclaration interprétative.)

Enregistré d'office le 14 mars 1980.

No. 16197. Vienna Convention on civil liability for nuclear damage. Concluded at Vienna on 21 May 1963

No 16197. Convention de Vienne relative à la responsabilité civile en matière de dommages nucléaires. Conclue à Vienne le 21 mai 1963

ACCEPTANCE

Instrument deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

24 July 1979  
Niger  
(With effect from 24 October 1979.)

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 14 March 1980.

ACCEPTATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

24 juillet 1979  
Niger  
(Avec effet au 24 octobre 1979.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 14 mars 1980.

No. 16809. Grant Agreement (Village Schools in Bumumbu) between the United Nations (United Nations Capital Development Fund) and the Republic of Sierra Leone. Signed at Freetown on 24 and 29 August 1977

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Freetown on 13 and 14 March 1980

Came into force on 14 March 1980 by signature.

Authentic text: English.  
Registered ex officio on 14 May 1980.

No. 5610. Agreement for the establishment on a permanent basis of a Latin-American Forest Research and Training Institute under the auspices of the Food and Agriculture Organization of the United Nations. Approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its tenth session, Rome, 18 November 1959

#### DENUNCIATION

Notification received by the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

20 February 1980

Venezuela  
(With effect from 20 August 1980.)

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 17 March 1980.

#### TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 29 August 1980, i.e., six months after the President of the Institute had been informed (on 29 February 1980) by the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations of the denunciation of the Agreement by the Government of Venezuela, in accordance with article XXI.

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 17 March 1980.

No. 17852. Agreement for the establishment of a centre on integrated rural development for Asia and the Pacific. Concluded at Kuala Lumpur on 29 July 1978

#### RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

26 February 1980

Lao People's Democratic Republic  
(With effect from 26 February 1980.)

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 17 March 1980.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union. Signed at Vienna on 10 July 1964

RATIFICATION in respect of the Second Additional Protocol of 5 July 1974 to the above-mentioned Constitution

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

21 December 1979

Spain  
(With effect from 21 December 1979.)

Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

No. 16809. Accord de don (Ecoles de village dans la région de Bumumbu) entre l'Organisation des Nations Unies (Fonds d'équipement des Nations Unies) et la République de Sierra Leone. Signé à Freetown les 24 et 29 août 1977

Amendement à l'accord susmentionné. Signé à Freetown les 13 et 14 mars 1980

Entré en vigueur le 14 mars 1980 par la signature.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré d'office le 14 mars 1980.

No. 5610. Accord pour la création d'un institut latino-américain permanent de recherche et de formation professionnelle forestières sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture. Approuvé par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa dixième session, Rome, 18 novembre 1959

#### DÉNONCIATION

Notification reçue par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

20 février 1980

Venezuela  
(Avec effet au 20 août 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 17 mars 1980.

#### ABROGATION

L'accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 29 août 1980, soit six mois après la date à laquelle le Président de l'Institut a été informé (le 29 février 1980) par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture de la dénonciation de l'accord par le Gouvernement vénézuélien, conformément à l'article XXI.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 17 mars 1980.

No. 17852. Accord pour l'établissement d'un centre de développement rural intégré pour l'Asie et le Pacifique. Conclu à Kuala Lumpur le 29 juillet 1978

#### RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

26 février 1980

République démocratique populaire lao  
(Avec effet au 26 février 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 17 mars 1980.

No. 8844. Constitution de l'Union postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

RATIFICATION à l'égard du Deuxième Protocole additionnel du 5 juillet 1974 à la Constitution susmentionnée

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

21 décembre 1979

Espagne  
(Avec effet au 21 décembre 1979.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

ACCESSION in respect of the Second Additional Protocol of 5 July 1974 to the above-mentioned Constitution

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

1 February 1980

Gambie

(With effect from 1 February 1980.)

Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

ADMISSION à l'égard du Deuxième Protocole additionnel du 5 juillet 1974 à la Constitution susmentionnée

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

1er février 1980

Gambie

(avec effet au 1er février 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

RATIFICATION in respect of the Second Additional Protocol of 5 July 1974 to the above-mentioned Constitution

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

27 February 1980

Birmanie

(With effect from 27 February 1980.)

Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

RATIFICATION à l'égard du Deuxième Protocole additionnel du 5 juillet 1974 à la Constitution susmentionnée

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

27 février 1980

Birmanie

(avec effet au 27 février 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

RATIFICATION in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union of 5 July 1974

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

21 December 1979

Spain

(With effect from 21 December 1979.)

Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

RATIFICATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle du 5 juillet 1974

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

21 décembre 1979

Espagne

(avec effet au 21 décembre 1979.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

ACCESSION in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union of 5 July 1974

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

1 February 1980

Gambie

(With effect from 1 February 1980.)

Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

ADMISSION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle du 5 juillet 1974

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

1er février 1980

Gambie

(avec effet au 1er février 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

APPROVAL in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union of 5 July 1974

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

27 February 1980

Birmanie

(With effect from 27 February 1980.)

Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

APPROBATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle du 5 juillet 1974

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

27 février 1980

Birmanie

(avec effet au 27 février 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

No. 14723. Universal Postal Convention. Concluded at Lausanne on 5 July 1974

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

21 December 1979

Spain

(With effect from 21 December 1979.)

Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

No 14723. Convention postale universelle. Conclue à Lausanne le 5 juillet 1974

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

21 décembre 1979

Espagne

(avec effet au 21 décembre 1979.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

#### ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
1 February 1980  
Gambia  
(With effect from 1 February 1980.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

#### APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
27 February 1980  
Burma  
(With effect from 27 February 1980.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

No. 14724. Insured Letters Agreement. Concluded at Lausanne on 5 July 1974

#### RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
21 December 1979  
Spain  
(With effect from 21 December 1979.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

#### ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
1 February 1980  
Gambia  
(With effect from 1 February 1980.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

#### APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
27 February 1980  
Burma  
(With effect from 27 February 1980.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

No. 14725. Postal Parcels Agreement. Concluded at Lausanne on 5 July 1974

#### RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
21 December 1979  
Spain  
(With effect from 21 December 1979.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

#### ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
1er février 1980  
Gambie  
(avec effet au 1er février 1980.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

#### APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
27 février 1980  
Birmanie  
(avec effet au 27 février 1980.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

No. 14724. Arrangement concernant les lettres avec valeur déclarée. Conclu à Lausanne le 5 juillet 1974

#### RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
21 décembre 1979  
Espagne  
(avec effet au 21 décembre 1979.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

#### ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
1er février 1980  
Gambie  
(avec effet au 1er février 1980.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

#### APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
27 février 1980  
Birmanie  
(avec effet au 27 février 1980.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

No. 14725. Arrangement concernant les colis postaux. Conclu à Lausanne le 5 juillet 1974

#### RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
21 décembre 1979  
Espagne  
(avec effet au 21 décembre 1979.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

#### ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
1 February 1980  
Gambia  
(With effect from 1 February 1980.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

#### ADRESSE

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
1er février 1980  
Gambie  
(Avec effet au 1er février 1980.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

#### APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
27 February 1980  
Burma  
(With effect from 27 February 1980.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

#### APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
27 février 1980  
Birmanie  
(Avec effet au 27 février 1980.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

No. 14726. Money Orders and Postal Travellers' Cheques Agreement. Concluded at Lausanne on 5 July 1974

#### RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
21 December 1979  
Spain  
(With effect from 21 December 1979.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

No. 14726. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Conclu à Lausanne le 5 juillet 1974

#### RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
21 décembre 1979  
Espagne  
(Avec effet au 21 décembre 1979.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

No. 14727. Giro Agreement. Concluded at Lausanne on 5 July 1974

#### RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
21 December 1979  
Spain  
(With effect from 21 December 1979.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

No. 14727. Arrangement concernant le service des chèques postaux. Conclu à Lausanne le 5 juillet 1974

#### RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
21 décembre 1979  
Espagne  
(Avec effet au 21 décembre 1979.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

No. 14728. Cash-on-Delivery Agreement. Concluded at Lausanne on 5 July 1974

#### RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
21 December 1979  
Spain  
(With effect from 21 December 1979.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

No. 14728. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Conclu à Lausanne le 5 juillet 1974

#### RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
21 décembre 1979  
Espagne  
(Avec effet au 21 décembre 1979.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

No. 14729. Collection of Bills Agreement. Concluded at Lausanne on 5 July 1974

#### RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
21 December 1979  
Spain  
(With effect from 21 December 1979.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

No. 14729. Arrangement concernant les recouvrements. Conclu à Lausanne le 5 juillet 1974

#### RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
21 décembre 1979  
Espagne  
(Avec effet au 21 décembre 1979.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

No. 14730. International Savings Agreement. Concluded at Lausanne on 5 July 1974

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

21 December 1979

Spain

(With effect from 21 December 1979.)

Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

No. 14730. Arrangement concernant le service international de l'épargne. Conclu à Lausanne le 5 juillet 1974

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

21 décembre 1979

Espagne

(avec effet au 21 décembre 1979.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

No. 14731. Subscriptions to Newspapers and Periodical Agreement. Concluded at Lausanne on 5 July 1974

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

21 December 1979

Spain

(With effect from 21 December 1979.)

Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

No. 14731. Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques. Conclu à Lausanne le 5 juillet 1974

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

21 décembre 1979

Espagne

(avec effet au 21 décembre 1979.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

No. 14537. Convention on international trade in endangered species of wild fauna and flora. Concluded at Washington on 3 March 1973

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

18 December 1979

Israel

(With effect from 17 March 1980.)

Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

No. 14537. Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Conclue à Washington le 3 mars 1973

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

18 décembre 1979

Israël

(avec effet au 17 mars 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

WITHDRAWAL OF A RESERVATION made in respect of article XXIII

Notification received on:

28 December 1979

Denmark

(With effect from 1 January 1980.)

Certified statement was registered by Switzerland on 18 March 1980.

RETRAIT D'UNE RESERVE formulée en vertu de l'article XXIII

Notification reçue le :

28 décembre 1979

Danemark

(avec effet au 1er janvier 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 mars 1980.

No. 15511. Convention for the protection of the world cultural and natural heritage. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its seventeenth session, Paris, 16 November 1972

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

20 February 1980

Chile

(With effect from 20 May 1980.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 18 March 1980.

No. 15511. Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dix-septième session, Paris, 16 novembre 1972

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

20 février 1980

Chili

(avec effet au 20 mai 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 18 mars 1980.

No. 16546. Convention relating to the authentication of certain deaths. Signed at Athens on 14 September 1966

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

11 February 1980

Spain

(with effect from 12 March 1980.)

Certified statement was registered by Switzerland on  
18 March 1980.

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

APPLICATION of Regulations Nos. 22, 24, 30, 38 and 39 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

19 March 1980

German Democratic Republic

(With effect from 18 May 1980.)

Registered ex officio on 19 March 1980.

No. 16546. Convention relative à la constatation de certains décès. Signée à Athènes le 14 septembre 1966

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

11 février 1980

Espagne

(Avec effet au 12 mars 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le  
18 mars 1980.

No. 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

APPLICATION des Règlements Nos 22, 24, 30, 38 et 39 annexés à l'accord susmentionné

Notification reçue le :

19 mars 1980

République démocratique allemande

(Avec effet au 18 mai 1980.)

Enregistré d'office le 19 mars 1980.

No. 13561. International Convention on the simplification and harmonization of Customs procedures. Concluded at Kyoto on 18 May 1973

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

11 February 1980

Poland

(With acceptance of annex E.5. With effect from 11 May 1980.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 19 March 1980.

*Corrig. off 19/5/85  
statement*

RATIFICATION

Instrument deposited on:

19 March 1980

Dominican Republic

(With effect from 19 March 1980.)

Registered ex officio on 19 March 1980.

No. 13561. Convention internationale pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers. Conclue à Kyoto le 18 mai 1973

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

11 février 1980

Pologne

(Avec acceptation de l'annexe E.5. Avec effet au 11 mai 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière agissant au nom des Parties, le 19 mars 1980.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

27 March 1980

Costa Rica

(With effect from 27 March 1980.)

Registered ex officio on 27 March 1980.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

27 mars 1980

République dominicaine

(Avec effet au 19 mars 1980.)

Enregistré d'office le 27 mars 1980.

## International Labour Organisation

Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

No. 597. Convention (No. 14) concerning the application of the weekly rest in industrial undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 17 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

### TERRITORIAL APPLICATION

Notification registered with the Director-General of the International Labour Office on:

11 February 1980

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
(Application to Hong Kong, with modifications in respect to articles 2 and 5. With effect from 11 February 1980.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 24 March 1980.

No. 15032. Convention (No. 140) concerning paid educational leave. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-ninth session, Geneva, 24 June 1974

### DECLARATION

Registered with the Director-General of the International Labour Office on:

5 February 1980

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
(Decision reserved as regards the application to Bermuda.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 24 March 1980.

No. 13176. Treaty between Belgium, Luxembourg and the Netherlands concerning the establishment and the statute of a Benelux Court of Justice. Signed at Brussels on 31 March 1965

Protocol concerning the jurisdictional protection of persons in the employ of the Benelux Bureau of brands and the Benelux Bureau of designs or models, relating to the Additional Protocol of 29 April 1969 to the above-mentioned Treaty. Signed at Brussels on 11 May 1974

Came into force on 1 November 1978, i.e., the first day of the second month after the deposit with the Secretary General of the Benelux Economic Union of the third instrument of ratification, in accordance with article 7 (2). Instruments were deposited as follows:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification</u>
Netherlands	28 August 1975
Luxembourg	9 March 1977
Belgium	19 September 1978

Authentic texts: French and Dutch.  
Registered by Belgium on 24 March 1980.

## Organisation internationale du Travail

La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière Convention.

No. 597. Convention (No 14) concernant l'application du repos hebdomadaire dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 17 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

### APPLICATION TERRITORIALE

Notification enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

11 février 1980

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
(Application à Hong-kong, avec modifications à l'égard des articles 2 et 5. Avec effet au 11 février 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 24 mars 1980.

No. 15032. Convention (No 140) concernant le congé-éducation payé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-neuvième session, Genève, 24 juin 1974

### DECLARATION

Enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

5 février 1980

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
(Décision réservée à l'égard de l'application aux Bermudes.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 24 mars 1980.

No. 13176. Traité entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux. Signé à Bruxelles le 31 mars 1965

Protocole concernant la protection juridictionnelle des personnes au service du Bureau Benelux des marques et du Bureau Benelux des dessins ou modèles, relatif au Protocole Additionnel du 29 avril 1969 au Traité susmentionné. Signé à Bruxelles le 11 mai 1974

Entré en vigueur le 1er novembre 1978, soit le premier jour du deuxième mois suivant le dépôt auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux du troisième instrument de ratification, conformément à l'article 7, paragraphe 2. Les instruments ont été déposés comme suit :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>
Pays-Bas	28 août 1975
Luxembourg	9 mars 1977
Belgique	19 septembre 1978

Textes authentiques : français et néerlandais.  
Enregistré par la Belgique le 24 mars 1980.

No. 18360. Benelux Convention on a uniform law concerning progressive penalties for non-compliance. Concluded at The Hague on 26 November 1973

#### RATIFICATION

##### Instrument deposited on:

31 January 1980

Belgium

(With effect from 1 March 1980.)

Certified statement was registered by the Belgo-Luxembourg Economic Union, acting on behalf of the Parties, on 24 March 1980. (Note: Also see same number in part I.)

No. 1332. Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for air services between and beyond their respective territories. Signed at Bangkok on 10 November 1950

Exchange of notes constituting an agreement further amending the above-mentioned Agreement. Bangkok, 28 June 1979

Came into force on 28 June 1979, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 March 1980.

No. 11959. Cultural Agreement between Brazil and Portugal. Signed at Lisbon on 7 September 1966

Supplementary Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at Lisbon on 22 April 1971

Came into force on 10 September 1971 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brasilia, in accordance with article 11.

Authentic texts: Portuguese.  
Registered by Brazil on 26 March 1980.

No. 12397. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Malawi concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the Government of Malawi. Blantyre and Zomba, 11 January 1972

#### EXTENSION

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Lilongwe on 15 June 1979, which came into force on 1 April 1979, in accordance with the provisions of the said notes, the above-mentioned Agreement of 11 January 1972, as amended and extended, was further extended through 31 March 1981.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 March 1980.

No. 12977. Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Jordan concerning an interest-free development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan. Amman, 11 and 14 June 1973

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Amman, 17 and 21 April 1979

Came into force on 21 April 1979, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 March 1980.

No. 18360. Convention Benelux portant loi uniforme relative à l'astreinte. Conclue à La Haye le 26 novembre 1973

#### RATIFICATION

##### Instrument déposé le :

31 janvier 1980

Belgique

(Avec effet au 1er mars 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Union belgo-luxembourgeoise, agissant au nom des Parties, le 24 mars 1980. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 1332. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Thaïlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Signé à Bangkok le 10 novembre 1950

Echange de notes constituant un accord modifiant à nouveau l'accord susmentionné. Bangkok, 28 juin 1979

Entré en vigueur le 28 juin 1979, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 mars 1980.

No. 11959. Accord culturel entre le Brésil et le Portugal. Signé à Lisbonne le 7 septembre 1966

Protocole supplémentaire à l'accord susmentionné. Signé à Lisbonne le 22 avril 1971

Entré en vigueur le 10 septembre 1971 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Brasilia, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : portugais.  
Enregistré par le Brésil le 26 mars 1980.

No. 12397. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement malawien relatif aux agents affectés au service du Gouvernement malawien par le Gouvernement du Royaume-Uni. Blantyre et Zomba, 11 janvier 1972

#### PROROGATION

Aux termes d'un accord conclu sous forme d'échange de notes en date à Lilongwe du 15 juin 1979, lequel est entré en vigueur le 1er avril 1979, conformément aux dispositions desdites notes, l'accord susmentionné du 11 janvier 1972, tel que modifié et prorogé, a été à nouveau prorogé jusqu'au 31 mars 1981.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 mars 1980.

No. 12977. Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Jordanie relatif à un prêt de développement sans intérêt du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie. Amman, 11 et 14 juin 1973

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné. Amman, 17 et 21 avril 1979

Entré en vigueur le 21 avril 1979, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 mars 1980.

No. 14065. Agreement on air transport between the Republic of the United States of Brazil and the Republic of Chile. Signed at Rio de Janeiro on 4 July 1947

Exchange of notes constituting an agreement amending the Route Schedules of the above-mentioned Agreement in accordance with the final act of the Fifth meeting on aeronautics. Brasilia, 21 December 1979

Came into force on 21 December 1979, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.  
Registered by Brazil on 26 March 1980.

No. 15188. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Botswana concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of specified organisations or institutions in Botswana. Gaborone, 4 June 1976

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Gaborone, 29 March 1979

Came into force on 29 March 1979, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 March 1980.

No. 18372. Loan Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of Canada. Signed at Brasilia on 13 January 1977

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Brasilia, 11 January 1980

Came into force on 11 January 1980 with effect from 13 January 1980, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and English.  
Registered by Brazil on 26 March 1980. (Note: Also see same number in part I.)

No. 2545. Convention relating to the Status of Refugees. Signed at Geneva on 28 July 1951

#### ACCESSION

Instrument deposited on:

28 March 1980  
Nicaragua  
(With effect from 26 June 1980. Adopting alternative (b) under article 1 (B).)

Registered ex officio on 28 March 1980.

No. 18395. Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Botswana concerning financial and technical assistance for the development of the Francistown-Serule Road. Signed at Gaborone on 3 October 1974

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Gaborone, 4 November and 3 December 1976

Came into force on 3 December 1976, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.  
Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980. (Note: Also see same number in part I.)

No. 14065. Accord relatif aux transports aériens entre la République des Etats-Unis du Brésil et la République du Chili. Signé à Rio de Janeiro le 4 juillet 1947

Exchange de notes constituant un accord modifiant les tableaux de routes de l'accord susmentionné, conformément à l'Acte final de la Cinquième session des autorités aéronautiques. Brasilia, 21 décembre 1979

Entré en vigueur le 21 décembre 1979, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : portugais et espagnol.  
Enregistré par le Brésil le 26 mars 1980.

No. 15188. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de Botswana relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement britannique auprès de certaines organisations ou institutions au Botswana. Gaborone, 4 juin 1976

Exchange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné. Gaborone, 29 mars 1979

Entré en vigueur le 29 mars 1979, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 mars 1980.

No. 18372. Accord de prêt entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement du Canada. Signé à Brasilia le 13 janvier 1977

Exchange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné. Brasilia, 11 janvier 1980

Entré en vigueur le 11 janvier 1980 avec effet au 13 janvier 1980, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : portugais et anglais.  
Enregistré par le Brésil le 26 mars 1980. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 2545. Convention relative au statut des réfugiés. Signée à Genève le 28 juillet 1951

#### ADHESION

Instrument déposé le :

28 mars 1980  
Nicaragua  
(Avec effet au 26 juin 1980. Avec adoption de la formule b) prévue par l'article 1, paragraphe B.)

Enregistré d'office le 28 mars 1980.

No. 18395. Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Botswana relatif à l'aide financière et technique pour la construction de la route Francistown-Serule. Signé à Gaborone le 3 octobre 1974

Exchange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné. Gaborone, 4 novembre et 3 décembre 1976

Entré en vigueur le 3 décembre 1976, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

ANNEX C

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING  
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH  
THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

ANNEXE C

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT  
DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU  
SECRETARIAT DE LA SOCIETE DES NATIONS

No. 1539. Convention regarding the Measurement of Vessels  
employed in Inland Navigation. Signed at Paris,  
November 27, 1925.

DENUNCIATION

Notification received on:

4 March 1980  
Bulgaria  
(With effect from 4 March 1981.)

Registered by the Secretariat on 4 March 1980.

No. 1539. Convention relative au jaugeage des bateaux de  
navigation intérieure. Signée à Paris, le 27 novembre  
1925.

DENONCIATION

Notification reçue le :

4 mars 1980  
Bulgarie  
(Avec effet au 4 mars 1981.)

Enregistré par le Secrétariat le 4 mars 1980.

CORRIGENDA AND ADDENDA TO  
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
REGISTERED OR FILED AND RECORDED  
WITH THE SECRETARIAT

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT  
DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX  
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS  
AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

NOVEMBER 1974

(ST/LEG/SER.A/333)

On page 16, under No. 13675, after the title, insert:  
"(with protocol)".

NOVEMBRE 1974

(ST/LEG/SER.A/333)

071421

X A la page 16, sous le No 13675, après le titre, insérer :  
"(avec protocole)".

MARCH 1975

(ST/LEG/SER.A/337)

On page 125, under No. 12430, complete the phrase between parentheses as follows: "With declarations relating to articles 9 (1) (2) and 11 (3)".

072101

X A la page 125, sous le No 12430, compléter la parenthèse comme suit : "Avec déclarations relatives aux articles 9, paragraphes 1 et 2, et 11, paragraphe 3".

✓

MARCH 1978

(ST/LEG/SER.A/373)

On page 175, cancel the entry under No. 36. (On 31 May 1978, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland registered a certified statement to the effect that the Agreement of 11 February 1946 had been terminated as of 22 June 1977. See ST/LEG/SER.A/375 page 328).

✓ A la page 175, annuler l'entrée sous le No 36. (Le 31 mai 1978, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a enregistré une déclaration certifiée aux termes de laquelle l'Accord du 11 février 1946 était abrogé à compter du 22 juin 1977. Voir ST/LEG/SER.A/375 page 328).

✓

JUNE 1979

(ST/LEG/SER.A/388)

On page 310, under No. 17859, the name of the parties should be corrected to read "ISRAEL AND UNITED STATES OF AMERICA", and the footnote should be cancelled.

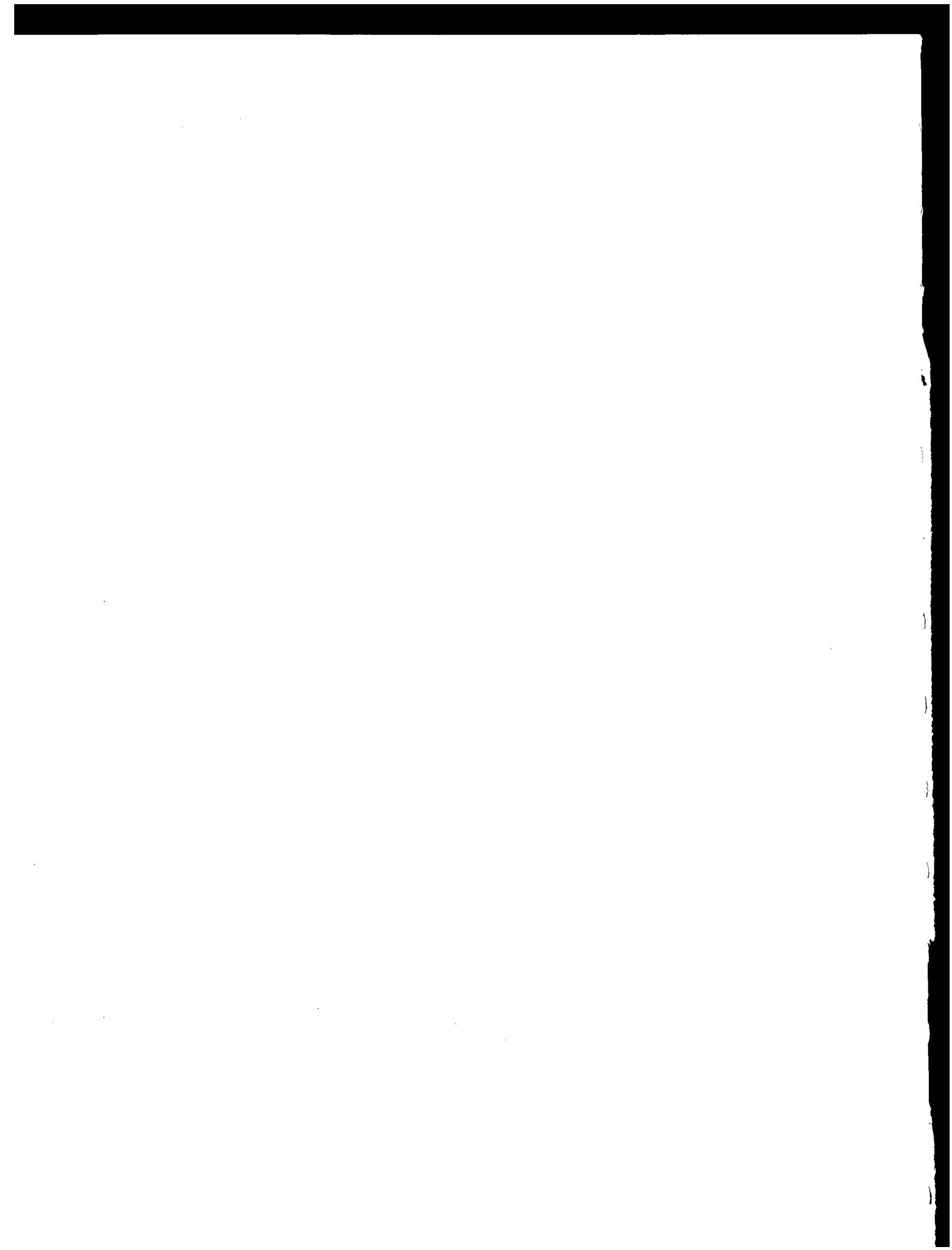
✓ C 874/9

A la page 310, sous le No 17859, le nom des parties doit être modifié de façon à se lire "ISRAEL ET ETATS UNIS D'AMERIQUE", et la note de bas de page doit être supprimée.

✓

JUIN 1979

(ST/LEG/SER.A/388)



CUMULATIVE INDEX  
TO THE  
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
REGISTERED OR FILED AND RECORDED  
WITH THE SECRETARIAT

*The alphabetical index published at the end of each monthly statement covers, according to subject matter and parties, the treaties and subsequent actions thereto that appear in the statement. Starting with the year 1975, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous statements for the same year. Numerical references are to the pages in the statement concerned.*

INDEX CUMULATIF  
DES  
RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX  
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE  
AU SECRETARIAT

*L'index alphabétique à la fin de chaque relevé mensuel couvre, par sujet et par partie, les traités et faits ultérieurs qui font l'objet du relevé. A compter de l'année 1975, cet index récapitule aussi sur une base annuelle les références données dans les relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références numériques renvoient aux pages du relevé correspondant.*

INDEX (ENGLISH)

AERONAUTICS MAR:139;  
AFGHANISTAN MAR:119;  
AFRICAN DEVELOPMENT BANK JAN:6;  
AFRICAN GROUNDBUT COUNCIL JAN:2;  
AGRICULTURAL COMMODITIES JAN:12;  
AGRICULTURE JAN:12, 16; FEB:44, 47; MAR:111;  
AIRCRAFT JAN:1;  
ALGERIA FEB:51;  
AMATEUR RADIO OPERATORS FEB:46;  
ANGOLA FEB:40;  
APARTHEID JAN:18; FEB:80; MAR:128;  
ARGENTINA JAN:3, 20-23; FEB:45-46, 51; MAR:102;  
ARTISTIC WORKS FEB:53, 77-80;  
ASIA AND PACIFIC MAR:127, 131;  
ASIAN DEVELOPMENT BANK JAN:2, 14-15;  
ASSISTANCE FEB:43, 45-46, 48-49, 61, 69; MAR:102, 109-123, 138-139;  
ASSISTANCE--EDUCATIONAL FEB:45;  
ASSISTANCE--FINANCIAL JAN:1; FEB:41; MAR:109-123, 139;  
ASSISTANCE--LEGAL MAR:101;  
ASSISTANCE--OPERATIONAL MAR:138;  
ASSISTANCE--TECHNICAL FEB:45, 48-49, 61, 69;  
ATA CARNET FEB:56;  
AUSTRALIA JAN:1-3, 14; FEB:42, 74, 76, 79;  
AUSTRIA JAN:3; FEB:51-52, 72, 74; MAR:128;  
AVIATION JAN:26; FEB:50; MAR:105, 107-108;  
  
BAHAMAS FEB:77;  
BANGLADESH FEB:48, 69, 71; MAR:119;  
BANKING MAR:107, 120, 123;  
BARBADOS JAN:3, 15;  
BELGIUM JAN:2-3; FEB:43-44, 51-52, 61, 72, 76; MAR:105-106, 137-138;  
BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION FEB:44;  
BELIZE JAN:7;  
BENELUX COURT OF JUSTICE MAR:137;  
BENELUX ECONOMIC UNION MAR:105, 137-138;  
BENIN FEB:43, 79; MAR:123, 127;  
BERLIN (WEST) FEB:51, 77;  
BERMUDA MAR:137;  
BOLIVIA MAR:122;  
BOTSWANA JAN:8; MAR:111-112, 139;  
BRAZIL JAN:1; FEB:44-45, 51-52, 55, 73, 79; MAR:108, 138-139;  
BRIDGES MAR:114;  
BROADCASTING MAR:119;  
BULGARIA FEB:79; MAR:101, 127-128, 140;  
BURMA JAN:24; MAR:120, 129, 132-134;  
BURUNDI MAR:120;  
  
CANADA JAN:2-3, 14; FEB:51; MAR:108, 139;  
CANALS MAR:114;

INDEX (FRANCAIS)

ABONNEMENTS JAN:23; FEV:67; MARS:135;  
ACTES INSTRUMENTAIRES FEV:57;  
AERONAUTIQUE MARS:139;  
AERONEFS JAN:1;  
AFGHANISTAN MARS:119;  
AFRIQUE DU SUD FEV:77; MARS:107;  
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE MARS:102-103, 125;  
AGENCE SPACIALE EUROPEENNE MARS:125;  
AGRICOLE--PRODUITS JAN:12;  
AGRICULTURE JAN:12, 16; FEV:44, 47; MARS:111;  
ALGERIE FEV:51;  
ALIMENTAIRES--OBLIGATIONS JAN:18;  
ALIMENTATION FEV:69;  
ALLEMANGE, REPUBLIQUE FEDERALE D' JAN:2, 14; FEV:41-42, 44-45, 51-52, 72-73, 77, 81; MARS:109-124, 126, 139;  
AMERIQUE LATINE MARS:105;  
ANGOLA FEV:40;  
ANTILLES NEERLANDAISES FEV:52, 74, 77;  
APARTHEID JAN:18; FEV:80; MARS:128;  
ARACHIDE JAN:2;  
ARGENTINE JAN:3, 20-23; FEV:45-46, 51; MARS:102;  
ARMES NUCLEAIRES MARS:102-103, 125;  
ARTISANAT MARS:122;  
ASIE ET PACIFIQUE MARS:127, 131;  
ASSISTANCE FEV:43, 45-46, 48-49, 61, 69; MARS:102, 109-123, 138-139;  
ASSISTANCE EDUCATIVE FEV:45;  
ASSISTANCE FINANCIERE JAN:1; FEV:41; MARS:109-123, 139;  
ASSISTANCE JURIDIQUE MARS:101;  
ASSISTANCE MUTUELLE MARS:115;  
ASSISTANCE OPERATIONNELLE MARS:138;  
ASSISTANCE TECHNIQUE FEV:45, 48-49, 61, 69;  
ATA (CARNET) FEV:56;  
AUSTRALIE JAN:1-3, 14; FEV:42, 74, 76, 79;  
AUTRICHE JAN:3; FEV:51-52, 72, 74; MARS:128;  
AVIATION JAN:26; FEV:50; MARS:105, 107-108;  
  
BAHAMAS FEV:77;  
BANGLADESH FEV:48, 69, 71; MARS:119;  
BANQUE AFRICAINE DE DEVELOPPEMENT JAN:6;  
BANQUE ASIATIQUE DE DEVELOPPEMENT JAN:2, 14-15;  
BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT JAN:11;  
BANQUES MARS:107, 120, 123;  
BABBADE JAN:3, 15;  
BARRAGES MARS:114, 122;  
BELGIQUE JAN:2-3; FEV:43-44, 51-52, 61, 72, 76; MARS:105-106, 137-138;  
BELIZE JAN:7;  
BENELUX (UNION ECONOMIQUE) MARS:105, 137-138;  
BENIN FEV:43, 79; MARS:123, 127;  
BERLIN (OUEST) FEV:51, 77;

INDEX (ENGLISH)

CAPE VERDE MAR:105, 116;  
CASH-ON-DELIVERY JAN:22; FEB:66; MAR:134;  
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC JAN:3; FEB:51, 73, 79;  
CHAD FEB:51, 73;  
CHARTER (UNITED NATIONS) JAN:2;  
CHARTERS-CONSTITUTIONS-STATUTES JAN:6, 24, 26; FEB:71; MAR:127;  
CHEQUE ACCOUNTS (POSTAL) JAN:22; FEB:66; MAR:134;  
CHEQUES FEB:81;  
CHILE JAN:6; FEB:45, 79; MAR:135, 139;  
CHINA JAN:5, 10, 16; FEB:44, 51;  
CIVIL LAW FEB:55; MAR:101;  
CIVIL MATTERS FEB:57; MAR:136;  
CIVIL PROCEDURE FEB:55;  
CIVIL RIGHTS MAR:130;  
CLAIMS-DEBTS JAN:7;  
COCOA FEB:58;  
COLLECTION (OF BILLS) JAN:22; FEB:66-67; MAR:134;  
COLOMBIA JAN:2; MAR:128;  
COMMERCIAL MATTERS JAN:7; FEB:55, 57;  
COMMISSION OF EUROPEAN COMMUNITIES FEB:54;  
COMMODITIES JAN:12; FEB:55-56, 58; MAR:116, 136;  
CONFERENCES-MEETINGS JAN:2, 4; FEB:41;  
CONGO FEB:51, 73, 79-80;  
CONSTRUCTION MAR:109, 122;  
CONSULAR MATTERS JAN:17; FEB:58-59;  
COOKS FEB:68;  
COOKS (SHIPS) FEB:68;  
COOPERATION JAN:1, 4-6, 8-11, 18, 25; FEB:39-40, 43-46, 49, 51, 57, 73-75; MAR:104-106, 109-124, 127, 136, 139;  
COOPERATION--CULTURAL JAN:6; FEB:39-40, 46, 51; MAR:104, 113-114;  
COOPERATION--ECONOMIC JAN:10; FEB:39, 44, 51; MAR:109, 111, 115;  
COOPERATION--EDUCATIONAL JAN:6; FEB:51;  
COOPERATION--FINANCIAL MAR:109-111, 115, 117-124;  
COOPERATION--INDUSTRIAL FEB:39, 44;  
COOPERATION--PERSONNEL FEB:43;  
COOPERATION--SCIENTIFIC JAN:6; FEB:39, 44-45, 51; MAR:105, 113;  
COOPERATION--SOCIAL MAR:104;  
COOPERATION--TECHNICAL JAN:1, 4, 8-11; FEB:39, 43-46; MAR:105-106, 108-113, 115-116, 123;  
COOPERATIVES MAR:122;  
COPYRIGHT FEB:40, 59-60;  
COSTA RICA FEB:79; MAR:104, 136;  
COTTON JAN:6;  
COUNCIL OF EUROPE JAN:26;  
CREDITS JAN:4, 24; FEB:47;  
CRIMINAL MATTERS JAN:15, 18; FEB:80; MAR:101, 127-128, 130;  
CUBA JAN:1, 10; FEB:59;  
CULTURAL MATTERS JAN:4-5, 26; FEB:39-40, 42, 59-60; MAR:104, 113-114, 135, 138;  
CULTURAL RIGHTS MAR:129;  
CUSTOMS JAN:15, 25; FEB:56-57, 60, 71; MAR:115, 136;  
CYPRUS JAN:3; FEB:40, 56, 72; MAR:129;

INDEX (FRANCAIS)

BERMUDES MARS:137;  
BIRMANIE JAN:28; MARS:120, 129, 132-134;  
BOLIVIE MARS:122;  
BOTSWANA JAN:8; MARS:111-112, 139;  
BRESIL JAN:1; FEV:44-45, 51-52, 55, 73, 79; MARS:108, 138-139;  
BREVETS FEV:51-52, 73-77;  
BULGARIE FEV:79; MARS:101, 127-128, 140;  
BURUNDI MARS:120;  
  
CACAO FEV:58;  
CANADA JAN:2-3, 14; FEV:51; MARS:108, 139;  
CANAUX MARS:114;  
CAP-VERT MARS:105, 116;  
CHANTIERS NAVALS MARS:121;  
CHARTE DES NATIONS UNIES JAN:2;  
CHARTES-CONSTITUTIONS-STATUTS JAN:6, 24, 26; FEV:71; MARS:127;  
CHEMINS DE FER FEV:61; MARS:119;  
CHEQUES FEV:81;  
CHEQUES DE VOYAGE JAN:21-22; FEV:65-66; MARS:134;  
CHILI JAN:6; FEV:45, 79; MARS:135, 139;  
CHINE JAN:5, 10, 16; FEV:44, 51;  
CHOMAGE FEV:67-68;  
CHYPRE JAN:3; FEV:40, 56, 72; MARS:129;  
CINEMATOGRAPHIE JAN:18;  
CIRCULATION BOUTIERE JAN:15; MARS:129-130;  
CIVILES--QUESTIONS FEV:57; MARS:136;  
COLIS POSTAUX JAN:21; FEV:62, 65; MARS:133-134;  
COLOMBIE JAN:2; MARS:128;  
COMITE MIXTE DE LA CAISSE COMMUNE DES PENSIONS DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES JAN:11; FEV:54; MARS:125;  
COMMERCE JAN:5, 12, 23-24; FEV:40-41, 55-58; MARS:101, 108, 110, 126, 135-136;  
COMMERCIALES--QUESTIONS JAN:7; FEV:55, 57;  
COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES FEV:54;  
COMMUNAUTES EUROPENNES FEV:54;  
COMPTES CHFQUES POSTAUX JAN:22; FEV:66; MARS:134;  
CONFERENCE INTERNATIONAL DU RIZ FEV:71;  
CONFERENCES-REUNIONS JAN:2, 4; FEV:41;  
CONGES MARS:137;  
CONGO FEV:51, 73, 79-80;  
CONSEIL AFRICAIN DE L'ABACHIDE JAN:2;  
CONSEIL DE L'EUROPE JAN:26;  
CONSTRUCTION MARS:109, 122;  
CONSULAIRES--QUESTIONS JAN:17; FEV:58-59;  
COOPERANTS FEV:43;  
COOPERATION JAN:1, 4-6, 8-11, 18, 25; FEV:39-40, 43-46, 49, 51, 57, 73-75; MARS:104-106, 109-124, 127, 136, 139;  
COOPERATION CULTURELLE JAN:6; FEV:39-40, 46, 51; MARS:104, 113-114;  
COOPERATION ECONOMIQUE JAN:10; FEV:39, 44, 51; MARS:109, 111, 115;  
COOPERATION EDUCATIVE JAN:6; FEV:51;  
COOPERATION FINANCIERE MARS:109-111, 115, 117-124;  
COOPERATION INDUSTRIELLE FEV:39, 44;

INDEX (ENGLISH)

CZECHOSLOVAKIA JAN:5, 18; FEB:39, 55, 59-60, 76, 79; MAR:101, 108, 127;  
DAIRY FARMING FEB:48;  
DAMS MAR:114, 122;  
DANGEROUS GOODS MAR:126;  
DATA PROCESSING FEB:45-46;  
DEATH--DECLARATIONS MAR:136;  
DEBTS JAN:7; MAR:116;  
DECREASED PERSONS MAR:107;  
DEGREES-DIPLOMAS FEB:39-40;  
DEMOGRAPHY JAN:1;  
DENMARK JAN:3, 7-10, 26; FEB:46-47, 50-52, 58, 69-70, 72, 74, 79; MAR:122, 129-130, 135;  
DEVELOPMENT JAN:2, 14-16; FEB:44, 47-49; MAR:104, 108, 112, 116-117, 120-122;  
DEVELOPMENT--INDUSTRIAL MAR:111-112, 116, 118, 121;  
DEVELOPMENT--RURAL FEB:48; MAR:111, 117, 119, 131;  
DIPLOMATIC RELATIONS JAN:16, 18; MAR:129-130;  
DISARMAMENT JAN:12;  
DISCRIMINATION JAN:17; FEB:80;  
DISCRIMINATION--RACIAL JAN:17; FEB:80;  
DISPUTES--SETTLEMENT FEB:59;  
DJIBOUTI FEB:43;  
DOCUMENTS--JUDICIAL FEB:57;  
DOCUMENTS--OFFICIAL FEB:57;  
DOMINICA JAN:16; FEB:62-65;  
DOMINICAN REPUBLIC MAR:136;  
ECONOMIC MATTERS MAR:114;  
ECONOMIC RELATIONS JAN:5;  
ECONOMIC RIGHTS MAR:129;  
EDUCATION FEB:39-40, 71; MAR:110, 131, 137;  
EDUCATION--VOCATIONAL MAR:131;  
EGYPT JAN:16-18; FEB:41, 57, 61-67, 71, 76, 79; MAR:107, 109;  
EL SALVADOR MAR:104;  
EMPLOYMENT FEB:68-69;  
ENERGY--ATOMIC JAN:13; FEB:45; MAR:102, 130;  
ENERGY--ELECTRIC JAN:2; FEB:41; MAR:108, 117, 120-121, 123;  
ENERGY--NUCLEAR JAN:13; MAR:102-103, 125;  
ENVIRONMENT JAN:12, 23; FEB:57-58; MAR:135;  
EUROPE MAR:129;  
EUROPEAN COMMUNITIES FEB:54;  
EUROPEAN SPACE AGENCY MAR:125;  
EXTRADITION MAR:129;  
FAIRS-EXHIBITIONS FEB:56;  
FAMILY ALLOWANCES FEB:42;  
FAMILY MATTERS MAR:101;  
FERTILIZERS MAR:120;  
FILM PRODUCTION JAN:18;  
FINANCIAL MATTERS JAN:4, 7; FEB:42, 56; MAR:107, 109-124, 139;  
FINLAND JAN:3; FEB:51-52, 69, 76; MAR:106;

INDEX (FRANCAIS)

COOPERATION SCIENTIFIQUE JAN:6; FEV:39, 44-45, 51; MARS:105, 113;  
COOPERATION SOCIALE MARS:104;  
COOPERATION TECHNIQUE JAN:1, 4, 8-11; FEV:39, 43-46; MARS:105-106, 108-113, 115-116, 123;  
COOPERATIVES MARS:122;  
COSTA RICA FEV:79; MARS:104, 136;  
COTE D'IVOIRE FEV:51, 58, 77;  
COTON JAN:6;  
COUR DE JUSTICE BEELUX MARS:137;  
COURS D'EAU MARS:122;  
CREANCES-DETTES JAN:7;  
CREDITS JAN:4, 24; FEV:47;  
CUBA JAN:1, 10; FEV:59;  
CUISINIERS FEV:68;  
CUISINIERS (MAVIRES) FEV:68;  
CULTURELLES--QUESTIONS JAN:4-5, 26; FEV:39-40, 42, 59-60; MARS:104, 113-114, 135, 136;  
DANEMARK JAN:3, 7-10, 26; FEV:46-47, 50-52, 58, 69-70, 72, 74, 79; MARS:122, 129-130, 135;  
DECES MARS:107;  
DECES (DECLARATIONS) MARS:136;  
DEMOGRAPHIE JAN:1;  
DESARMEMENT JAN:12;  
DETTES JAN:7; MARS:116;  
DEVELOPPEMENT JAN:2, 14-16; FEV:44, 47-49; MARS:104, 108, 112, 116-117, 120-122;  
DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL MARS:111-112, 116, 118, 121;  
DEVELOPPEMENT RURAL FEV:48; MARS:111, 117, 119, 131;  
DIPPERENDS--REGLEMENT FEV:59;  
DIPLOMATIQUES--RELATIONS JAN:16, 18; MARS:129-130;  
DIPLOMES FEV:39-40;  
DISCRIMINATION JAN:17; FEV:80;  
DISCRIMINATION RACIALE JAN:17; FEV:80;  
DJIBOUTI FEV:43;  
DOCUMENTS JUDICIAIRES FEV:57;  
DOMINIALES--QUESTIONS FEV:59, 72;  
DOMINIQUE JAN:16; FEV:62-65;  
DONS FEV:41, 48; MARS:104, 131;  
DOUANES JAN:15, 25; FEV:56-57, 60, 71; MARS:115, 136;  
DROIT CIVIL FEV:55; MARS:101;  
DROIT COMMERCIAL FEV:55;  
DROIT D'AUTEUR FEV:40, 59-60;  
DROIT DES TRAITES JAN:3, 19;  
DROIT ETRANGER FEV:72;  
DROITS CIVILS MARS:130;  
DROITS CULTURELS MARS:129;  
DROITS DE L'HOMME JAN:17-18; FEV:80; MARS:129-130;  
DROITS ECONOMIQUES MARS:129;  
DROITS POLITIQUES MARS:130;  
DROITS SOCIAUX MARS:129;  
ECONOMIQUES--QUESTIONS MARS:114;  
ECONOMIQUES--RELATIONS JAN:5;

INDEX (ENGLISH)

FISHERIES FEB:40; MAR:104;  
FISHING FEB:39;  
FOOD FEB:69;  
FORESTRY MAR:123;  
FRANCE JAN:14, 18, 25; FEB:42-43, 51-53, 61, 72-73; MAR:108;  
FRONTIERS JAN:1-2;  
  
GABON FEB:51, 73, 79-80; MAR:120;  
GAMBIA MAR:115, 132-134;  
GENOCIDE JAN:15;  
GEOGRAPHY JAN:6;  
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC FEB:76, 79; MAR:106, 136;  
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF JAN:2, 14; FEB:41-42, 44-45, 51-52, 72-73, 77, 81; MAR:109-124, 126, 139;  
GHANA MAR:106, 121;  
GIRO TRANSFERS JAN:22; FEB:66; MAR:134;  
GRAIN STORAGE MAR:122;  
GRANTS FEB:41, 48; MAR:104, 131;  
GREECE JAN:3; FEB:46, 52, 72, 79;  
GROUNDNUT JAN:2;  
GUATEMALA JAN:23;  
  
HABITAT FEB:47;  
HAITI JAN:2; FEB:47, 60; MAR:123;  
HANDICRAFTS MAR:122;  
HEADQUARTERS (ORGANIZATIONS) JAN:2, 6; FEB:50; MAR:107;  
HEALTH JAN:10-11; FEB:46, 49;  
HERITAGE--CULTURAL JAN:26; FEB:60; MAR:135;  
HERITAGE--NATURAL JAN:26; FEB:60; MAR:135;  
HOLIDAYS MAR:137;  
HOLY SEE JAN:3; FEB:51-52, 59-60, 79;  
HONDURAS JAN:3-4;  
HONG KONG MAR:137;  
HOSPITALS FEB:46; MAR:122;  
HUMAN RIGHTS JAN:17-18; FEB:80; MAR:129-130;  
HUNGARY JAN:4, 8; FEB:40-41, 49, 51, 53; MAR:106, 114;  
HYDROCARBONS FEB:41;  
HYDROELECTRIC POWER JAN:2, 14-15; MAR:118;  
  
ICELAND FEB:69, 72; MAR:115;  
IMPORTS-EXPORTS JAN:7; FEB:56, 71; MAR:109-110, 115-116, 118-120;  
INDIA JAN:2, 14; FEB:49, 77, 80; MAR:116, 129;  
INDONESIA FEB:56; MAR:121;  
INDUSTRY FEB:70; MAR:122, 137;  
INFORMATION--EXCHANGE FEB:57, 72;  
INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION JAN:24; MAR:127;  
INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY MAR:102-103, 125;  
INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT JAN:11;  
INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT JAN:16; FEB:47-49;  
INTERNATIONAL INSTITUTE FOR COTTON JAN:16;  
INTERNATIONAL INSTITUTE FOR COTTON (WASHINGTON) JAN:6;

INDEX (FRANCAIS)

EGYPTE JAN:16-18; FEV:41, 57, 61-67, 71, 76, 79; MARS:107, 109;  
EL SALVADOR MARS:104;  
EMIRATS ARABES UNIS MARS:127;  
EMMAGASINAGE DES GRAINS MARS:122;  
EMPLOI FEV:68-69;  
EMPREUNTS JAN:7-9; FEV:47-51; MARS:108, 114, 138-139;  
EMPRUNTS--DEVELOPPEMENT FEV:48-49; MARS:138;  
EMPRUNTS--GARANTIE FEV:47;  
ENERGIE ATOMIQUE JAN:13; FEV:45; MARS:102, 130;  
ENERGIE ELECTRIQUE JAN:2; FEV:41; MARS:108, 117, 120-121, 123;  
ENERGIE HYDRO-ELECTRIQUE JAN:2, 14-15; MARS:118;  
ENERGIE NUCLEAIRE JAN:13; MARS:102-103, 125;  
ENGRAIS MARS:120;  
ENSEIGNEMENT FEV:39-40, 71; MARS:110, 131, 137;  
ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL MARS:131;  
ENTRAINEMENT JAN:4; FEV:46; MARS:110-111, 123;  
ENVIRONNEMENT JAN:12, 23; FEV:57-58; MARS:135;  
ENVOIS CONTRE REMBOURSEMENT JAN:22; FEV:66; MARS:134;  
EPARGNE FEV:67; MARS:135;  
ESPACE EXTRA-ATMOSPHERIQUE MARS:128;  
ESPAGNE JAN:1, 3, 5-6, 13-14; FEV:42, 45-46, 52, 57, 76-77; MARS:104-105, 131-136;  
ETATS-UNIS D'AMERIQUE JAN:1-2, 5, 7, 12; FEV:46, 52; MARS:101-102, 107;  
EUROPE MARS:129;  
EXTRADITION MARS:129;  
FAMILIALES--PRESTATIONS FEV:42;  
FAMILLE--QUESTIONS MARS:101;  
FINANCIERES--QUESTIONS JAN:4, 7; FEV:42, 56; MARS:107, 109-124, 139;  
FINLANDE JAN:3; FEV:51-52, 69, 76; MARS:106;  
FOIRES-EXPOSITIONS FEV:56;  
FONDS INTERNATIONAL D'INDEMNISATION DES DOMMAGES DUS A LA POLLUTION PAR LES HYDROCARBURES MARS:107;  
FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE JAN:16; FEV:47-49;  
FORMATION PROFESSIONNELLE FEV:46; MARS:104;  
FRANCE JAN:14, 18, 25; FEV:42-43, 51-53, 61, 72-73; MARS:108;  
FRONTIERES JAN:1-2;  
GABON FEV:51, 73, 79-80; MARS:120;  
GAMBIE MARS:115, 132-134;  
GARANTIES--NUCLEAIRES MARS:102-103, 125;  
GENOCIDE JAN:15;  
GEOGRAPHIE JAN:6;  
GHANA MARS:106, 121;  
GRECE JAN:3; FEV:46, 52, 72, 79;  
GROUPE D'ETUDE INTERNATIONAL DU PLOMB ET DU ZINC FEV:50;  
GUATEMALA JAN:23;  
HABITAT FEV:47;  
HAITI JAN:2; FEV:47, 60; MARS:123;  
HAUTE-VOLTA JAN:8; FEV:79; MARS:109;  
HONDURAS JAN:3-4;

INDEX (ENGLISH)

INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION FEB:68; MAR:105;  
INTERNATIONAL LEAD AND ZINC STUDY GROUP FEB:50;  
INTERNATIONAL OIL POLLUTION COMPENSATION FUND MAR:107;  
INTERNATIONAL RICE COMMISSION FEB:71;  
INVESTMENTS JAN:4; FEB:43; MAR:110;  
IRAN FEB:51-52; MAR:113, 127;  
IRAQ FEB:44; MAR:105;  
IRELAND FEB:51-52; MAR:126;  
IRRIGATION FEB:41, 47-49; MAR:114, 119, 123;  
ISRAEL FEB:51-52; MAR:135;  
ITALY JAN:3, 6, 16, 23, 26; FEB:51-52, 72, 76, 79;  
IVORY COAST FEB:51, 58, 77;  
  
JAMAICA JAN:3; MAR:103;  
JAPAN JAN:2, 14; FEB:51-52, 74, 76, 79;  
JORDAN FEB:43, 51; MAR:110-111, 138;  
JUDICIAL MATTERS JAN:18;  
  
KENYA FEB:70; MAR:107, 121;  
KUWAIT JAN:3, 12; MAR:130;  
  
LABOUR FEB:45, 67-69; MAR:104, 126, 137;  
LAND BERLIN FEB:52;  
LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC JAN:2, 14; FEB:49; MAR:131;  
LATIN AMERICA MAR:105;  
LAW OF TREATIES JAN:3, 19;  
LAW--FOREIGN FEB:72;  
LEBANON FEB:56;  
LEGAL MATTERS JAN:3, 13, 19, 24; FEB:55, 57, 72, 81; MAR:101, 105, 127, 129, 138;  
LESOTHO JAN:3, 8; MAR:112;  
LETTERS JAN:21; FEB:64-65; MAR:133;  
LIABILITY--CIVIL JAN:13; MAR:130;  
LIBERIA FEB:71; MAR:111;  
LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA FEB:79;  
LIECHTENSTEIN JAN:23; FEB:52, 74;  
LITERARY WORKS FEB:53, 77-80;  
LOANS JAN:7-9; FEB:47-51; MAR:108, 114, 138-139;  
LOANS--DEVELOPMENT FEB:48-49; MAR:138;  
LOANS--GUARANTEE FEB:47;  
LUXEMBOURG FEB:51-52, 61, 72-73, 76, 79; MAR:105, 129, 137;  
  
MADAGASCAR FEB:43, 51, 61, 73;  
MAINTENANCE OBLIGATIONS JAN:18;  
MALAWI FEB:51, 73; MAR:117-118, 138;  
MALAYSIA JAN:4; FEB:41;  
MALDIVES JAN:16; MAR:127;  
MALI FEB:79; MAR:115;  
MALTA JAN:5; FEB:42, 77;  
MARITIME MATTERS JAN:1-2, 24; FEB:50, 67-68; MAR:127;  
MATERIALS--EDUCATIONAL FEB:71;  
MAURITANIA FEB:79; MAR:119;

INDEX (FRANCAIS)

HONG-KONG MARS:137;  
HONGRIE JAN:4, 8; FEV:40-41, 49, 51, 53; MARS:108, 114;  
HOPITAUX FEV:46; MARS:122;  
HUILE MARS:107;  
HYDROCARBURES FEV:41;  
  
ILES TOKELAOU FEV:68-69;  
IMPORT-EXPORT JAN:7; FEV:56, 71; MARS:109-110, 115-116, 118-120;  
IMPOSITION JAN:3, 8; FEV:39, 42-44; MARS:106-107;  
IMPOSITION--FORTUNE JAN:8; FEV:39, 44; MARS:106;  
IMPOSITION--HERITAGE MARS:107;  
IMPOSITION--REVENU JAN:3, 8; FEV:39, 42-44; MARS:106;  
INDE JAN:2, 14; FEV:49, 77, 80; MARS:116, 129;  
INDONESIE FEV:56; MARS:121;  
INDUSTRIE FEV:70; MARS:122, 137;  
INDUSTRIE LAITIERE FEV:48;  
INFORMATIQUE FEV:45-46;  
INSTITUT INTERNATIONAL DU COTON JAN:6;  
INSTITUT INTERNATIONAL DU COTON (WASHINGTON) JAN:6;  
INSTITUTIONS SPECIALISEES JAN:15;  
INVESTISSEMENTS JAN:4; FEV:43; MARS:110;  
IRAN FEV:51-52; MARS:113, 127;  
IRAQ FEV:44; MARS:105;  
IRLANDE FEV:51-52; MARS:126;  
IRRIGATION FEV:41, 47-49; MARS:114, 119, 123;  
ISLANDE FEV:69, 72; MARS:115;  
ISRAEL FEV:51-52; MARS:135;  
ITALIE JAN:3, 6, 16, 23, 26; FEV:51-52, 72, 76, 79;  
  
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE FEV:79;  
JAMAIQUE JAN:3; MARS:103;  
JAPON JAN:2, 14; FEV:51-52, 74, 76, 79;  
JORDANIE FEV:43, 51; MARS:110-111, 138;  
JUDICIAIRES--QUESTIONS JAN:18;  
JUBIDIQUES--QUESTIONS JAN:3, 13, 19, 24; FEV:55, 57, 72, 81; MARS:101, 105, 127, 129, 138;  
  
KENYA FEV:70; MARS:107, 121;  
KOWEIT JAN:3, 12; MARS:130;  
  
LAND DE BERLIN FEV:52;  
LESOTHO JAN:3, 8; MARS:112;  
LETTRES JAN:21; FEV:64-65; MARS:133;  
LIBAN FEV:56;  
LIBERIA FEV:71; MARS:111;  
LIECHTENSTEIN JAN:23; FEV:52, 74;  
LUXEMBOURG FEV:51-52, 61, 72-73, 76, 79; MARS:105, 129, 137;  
  
MADAGASCAR FEV:43, 51, 61, 73;  
MALADIE--PRESTATIONS FEV:42;  
MALAISIE JAN:4; FEV:41;  
MALAWI FEV:51, 73; MARS:117-118, 138;

INDEX (ENGLISH)

MAURITIUS JAN:3;  
MEAT JAN:7;  
MEDICAL CARE FEB:69;  
MEDICINE FEB:49;  
MEKONG RIVER JAN:2;  
MERCHANT MARINE FEB:50;  
METALLURGY MAR:122;  
MEXICO JAN:3, 5; FEB:79-80; MAR:104, 113, 128;  
MILITARY MATTERS JAN:1, 12; FEB:43;  
MINERAL RESOURCES FEB:41;  
MONACO FEB:50-52, 63-66, 74, 76, 79;  
MONEY ORDERS JAN:21-22; FEB:65-66; MAR:134;  
MOROCCO JAN:3; FEB:43, 58;  
MOTOR VEHICLES JAN:24; FEB:55; MAR:136;  
MULTILATERAL JAN:2-3, 12, 18, 26; FEB:51-53, 55, 57, 72, 74-75, 77-80; MAR:102, 126, 129, 131;  
MUTUAL ASSISTANCE MAR:115;  
MUTUAL RELATIONS FEB:40;  
NARCOTICS JAN:17-18, 23; FEB:58;  
NATIONALITY FEB:59; MAR:129;  
NAURU JAN:3;  
NAVIGATION JAN:24; FEB:68; MAR:127;  
NAVIGATION--INLAND MAR:128, 140;  
NEPAL FEB:88; MAR:110;  
NETHERLANDS JAN:13-15; FEB:43, 51-52, 72, 77; MAR:105, 129, 137;  
NETHERLANDS ANTILLES FEB:52, 74, 77;  
NEUTRALITY MAR:101-102;  
NEW HEBRIDES FEB:61;  
NEW ZEALAND JAN:2-3; FEB:57, 67-69; MAR:101, 126;  
NICARAGUA JAN:26; MAR:122, 128-130, 139;  
NIGER JAN:3; FEB:79; MAR:114, 130;  
NIGERIA JAN:3, 7, 19, 26; MAR:106;  
NORDIC COUNTRIES FEB:69;  
NORWAY JAN:15; FEB:40, 50-52, 58-59, 69, 71-72, 74, 77;  
NUCLEAR RESEARCH JAN:13;  
OIL MAR:107;  
OUTER SPACE MAR:128;  
PAKISTAN JAN:8, 15; MAR:116;  
PAN-AMERICAN HEALTH ORGANIZATION/WORLD HEALTH ORGANIZATION JAN:10;  
PANAMA MAR:101;  
PANAMA CANAL MAR:101-102;  
PAPUA NEW GUINEA MAR:124;  
PARAGUAY JAN:3;  
PARCEL POST JAN:21; FEB:62, 65; MAR:133-134;  
PASSPORTS FEB:69;  
PATENTS FEB:51-52, 73-77;  
PAYMENTS JAN:4; FEB:41, 56;  
PEACE FEB:45;

INDEX (FRANCAIS)

MALDIVES JAN:16; MARS:127;  
MALI FEV:79; MARS:115;  
MALTE JAN:5; FEV:42, 77;  
MANDATS JAN:21-22; FEV:65-66; MARS:134;  
MARCHANDISES DANGEREUSES MARS:126;  
MARINE MARCHANDE FEV:50;  
MARITIMES--QUESTIONS JAN:1-2, 24; FEV:50, 67-68; MARS:127;  
MAROC JAN:3; FEV:43, 58;  
MARQUES DE COMMERCE MARS:137;  
MAURICE JAN:3;  
MAURITANIE FEV:79; MARS:319;  
MEDECINE FEV:49;  
MEDICAUX--SOINS FEV:69;  
MEKONG (FLEUVE) JAN:2;  
MER--GENS DE FEV:68-69;  
METALLURGIE MARS:122;  
MEXIQUE JAN:3, 5; FEV:79-80; MARS:104, 113, 128;  
MILITAIRES--QUESTIONS JAN:1, 12; FEV:43;  
MONACO FEV:50-52, 63-66, 74, 76, 79;  
MULTILATERAL JAN:2-3, 12, 14, 26; FEV:51-53, 55, 57, 72, 74-75, 77-80; MARS:102, 126, 129, 131;  
NATIONALITE FEV:59; MARS:129;  
NAURU JAN:3;  
NAVIGATION JAN:24; FEV:68; MARS:127;  
NAVIGATION INTERIEURE MARS:126, 140;  
NEPAL FEV:48; MARS:110;  
NEUTRALITE MARS:101-102;  
NICARAGUA JAN:26; MARS:122, 128-130, 139;  
NIGER JAN:3; FEV:79; MARS:114, 130;  
NIGERIA JAN:3, 7, 19, 26; MARS:106;  
NORDIQUES (PAYS) FEV:69;  
NORVEGE JAN:15; FEV:40, 50-52, 58-59, 69, 71-72, 74, 77;  
NOUVELLE-ZELANDE JAN:2-3; FEV:57, 67-69; MARS:101, 126;  
NOUVELLES-REBRIDES FEV:61;  
  
OBJETS DE CARACTERE EDUCATIF FEV:71;  
OEUVRES ARTISTIQUES FEV:53, 77-80;  
OEUVRES LITTERAIRES FEV:53, 77-80;  
OPERATEURS RADIO AMATEUR FEV:46;  
ORGANISATION DES NATIONS UNIES JAN:1-2, 4; FEV:41, 43;  
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) FEV:41; MARS:104, 131;  
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) JAN:1;  
ORGANISATION INTERGOVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME JAN:24; MARS:127;  
ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL FEV:68; MARS:105;  
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE JAN:10-11; MARS:106;  
ORGANISATION PANAMERICaine DE LA SANTE/ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE JAN:10;  
  
PAIEMENTS JAN:4; FEV:41, 56;  
PAIX FEV:45;  
PAKISTAN JAN:8, 15; MARS:116;

INDEX (ENGLISH)

PENSIONS JAN:11; FEB:42, 49, 54; MAR:125;  
PERSONNEL JAN:11; FEB:49, 54; MAR:125, 138-139;  
PERU JAN:23; FEB:46; MAR:102, 119;  
PHILIPPINES JAN:2-5, 19-20, 24; FEB:40-41, 48, 51; MAR:101, 117, 126;  
PHONOGRAHS JAN:17;  
PLANTS FEB:61;  
POLAND FEB:69; MAR:101, 136;  
POLITICAL RIGHTS MAR:130;  
POPULATION JAN:4;  
PORTS MAR:107, 113, 117;  
PORTUGAL JAN:1, 13-14, 24; FEB:50, 72, 76, 79; MAR:103, 116, 129, 138;  
POSTAL SERVICE JAN:19-21; FEB:43, 62-64; MAR:131-133;  
PRIVILEGES--IMMUNITIES JAN:6, 15;  
PROFESSIONAL EQUIPMENT FEB:56;  
PROFESSIONS FEB:68; MAR:104;  
PROPERTY MATTERS FEB:59, 72;  
PROPERTY--CULTURAL FEB:58-59;  
PROPERTY--INTELLECTUAL JAN:17; FEB:59-60, 72;  
PROSTITUTION JAN:16;  
PSYCHOTROPIC SUBSTANCES JAN:23; FEB:58;  
RAILWAYS FEB:61; MAR:119;  
REFUGEES JAN:12-13; FEB:71; MAR:128, 139;  
REPATRIATION FEB:68;  
REPUBLIC OF KOREA JAN:3, 5, 24; MAR:122;  
RESEARCH MAR:113;  
RESOURCES--HUMAN MAR:108;  
RICE FEB:71;  
ROAD TRAFFIC JAN:15; MAR:129-130;  
ROADS MAR:109, 111, 113, 116-117, 120, 123, 130, 139;  
ROMANIA JAN:1, 6; FEB:44, 51, 60, 74;  
RWANDA JAN:12-13, 19; MAR:117;  
SAFEGUARDS--NUCLEAR MAR:102-103, 125;  
SAINT VINCENT AND THE GRENADINES FEB:58;  
SAMOA MAR:103;  
SATELLITES MAR:128;  
SAVINGS FEB:67; MAR:135;  
SCIENTIFIC MATTERS FEB:39;  
SEAMEN FEB:68-69;  
SENEGAL FEB:51, 73, 79;  
SEYCHELLES MAR:108;  
SHIPYARDS MAR:121;  
SICKNESS BENEFITS FEB:42;  
SIERRA LEONE MAR:123, 131;  
SINGAPORE JAN:7;  
SMALL ENTERPRISE--DEVELOPMENT MAR:122;  
SOCIAL MATTERS FEB:45; MAR:104, 114;  
SOCIAL RIGHTS MAR:129;  
SOCIAL SECURITY JAN:1, 13-14; FEB:42;

INDEX (FRANCAIS)

PANAMA MARS:101;  
PANAMA (CANAL) MARS:101-102;  
PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE MARS:124;  
PARAGUAY JAN:3;  
PASSEPORTS FEV:69;  
PATRIMOINE CULTUREL JAN:26; FEV:60; MARS:135;  
PATRIMOINE NATUREL JAN:26; FEV:60; MARS:135;  
PAYS-BAS JAN:13-15; FEV:43, 51-52, 72, 77; MARS:105, 129, 137;  
PECHERIE FEV:40; MARS:104;  
PECHES FEV:39;  
PENALES--QUESTIONS JAN:15, 18; FEV:80; MARS:101, 127-128, 130;  
PENSIONS JAN:11; FEV:42, 49, 54; MARS:125;  
PEROU JAN:23; FEV:46; MARS:102, 119;  
PERSONNEL JAN:11; FEV:49, 54; MARS:125, 138-139;  
PERSONNEL--ORGANISATION DES NATIONS UNIES JAN:11; FEV:54; MARS:125;  
PETITES ENTREPRISES--DEVELOPPEMENT MARS:122;  
PHILIPPINES JAN:2-5, 19-20, 24; FEV:40-41, 48, 51; MARS:101, 117, 126;  
PHONOGRAPHES JAN:17;  
POLOGNE FEV:69; MARS:101, 136;  
PORTS MARS:114;  
POPULATION JAN:4;  
PORTS MARS:107, 113, 117;  
PORTUGAL JAN:1, 13-14, 24; FEV:50, 72, 76, 79; MARS:103, 116, 129, 138;  
POSTES JAN:19-21; FEV:43, 62-64; MARS:131-133;  
PRIVILEGES-IMMUNITES JAN:6, 15;  
PROCEDURE CIVILE FEV:55;  
PRODUITS DE BASE JAN:12; FEV:55-56, 58; MARS:116, 136;  
PROFESSIONNEL--MATERIEL FEV:56;  
PROFESSIONS FEV:68; MARS:104;  
PROPRIETE CULTURELLE FEV:58-59;  
PROPRIETE INTELLECTUELLE JAN:17; FEV:59-60, 72;  
PROSTITUTION JAN:16;  
PSYCHOTROPES--SUBSTANCES JAN:23; FEV:58;  
RADIODIFFUSION MARS:119;  
RAPATRIEMENT FEV:68;  
RECHERCHE MARS:113;  
RECHERCHE NUCLEAIRE JAN:13;  
RECOUVREMENTS JAN:22; FEV:66-67; MARS:134;  
REFUGIES JAN:12-13; FEV:71; MARS:128, 139;  
RELATIONS MUTUELLES FEV:40;  
RENSEIGNEMENTS--CHANGE FEV:57, 72;  
REPRESENTATION COMMERCIALE MARS:108;  
REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE JAN:3-4; FEV:51;  
REPUBLIQUE ARABE UNIE FEV:51;  
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE JAN:3; FEV:51, 73, 79;  
REPUBLIQUE DE COREE JAN:3, 5, 24; MARS:122;  
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE FEV:76, 79; MARS:106, 136;  
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE POPULAIRE LAO JAN:2, 14; FEV:49; MARS:131;

INDEX (ENGLISH)

SONALIA MAR:120;  
SOUTH AFRICA FEB:77; MAR:107;  
SPAIN JAN:1, 3, 5-6, 13-14; FEB:42, 45-46, 52, 57, 76-77; MAR:104-105, 131-136;  
SPECIALIZED AGENCIES JAN:15;  
SPORTS FEB:45;  
SRI LANKA JAN:9; FEB:39, 47, 49, 77; MAR:110;  
SUBSCRIPTIONS JAN:23; FEB:67; MAR:135;  
SUDAN MAR:104;  
SUGAR JAN:12; FEB:55-56; MAR:118, 136;  
SURINAME FEB:52, 76-77, 79; MAR:103;  
SWAZILAND MAR:109;  
SWEDEN JAN:3; FEB:39-40, 50-52, 69-70, 73, 77; MAR:129;  
SWITZERLAND JAN:8, 14, 18, 28; FEB:51-52, 70; MAR:125;  
SYRIAN ARAB REPUBLIC JAN:3-4; FEB:51;  
  
TAXATION JAN:3, 8; FEB:39, 42-44; MAR:106-107;  
TAXATION--CAPITAL JAN:8; FEB:39, 44; MAR:106;  
TAXATION--GIFTS MAR:107;  
TAXATION--INCOME JAN:3, 8; FEB:39, 42-44; MAR:106;  
TAXATION--INHERITANCE MAR:107;  
TECHNOLOGY FEB:39; MAR:104, 113;  
TELECOMMUNICATIONS FEB:46;  
THAILAND JAN:2, 14, 24; FEB:47; MAR:123, 138;  
TOGO JAN:3-4, 9; FEB:51, 73, 79; MAR:113;  
TOKELAU ISLANDS FEB:68-69;  
TONGA MAR:113;  
TOURISM MAR:104-105;  
TRADE JAN:5, 12, 23-24; FEB:40-41, 55-58; MAR:101, 108, 110, 126, 135-136;  
TRADE LAW FEB:55;  
TRADE REPRESENTATION MAR:108;  
TRADE-MARKS MAR:137;  
TRAFFIC IN PERSONS JAN:16;  
TRAINING JAN:4; FEB:46; MAR:110-111, 123;  
TRAINING--VOCATIONAL FEB:46; MAR:104;  
TRANSPORT JAN:5-7, 26; FEB:43-44; MAR:105-108, 112-113, 115, 117, 119-120, 126;  
TRANSPORT--AIR JAN:5-7, 26; FEB:43-44, 50, 70-71; MAR:105-108, 138-139;  
TRANSPORT--MARITIME MAR:106, 119, 123;  
TRANSPORT--MERCHANDISE JAN:15; FEB:60;  
TRANSPORT--ROAD MAR:126;  
TRANSPORT--SEA MAR:117;  
TRAVELLERS' CHEQUES JAN:21-22; FEB:65-66; MAR:134;  
TREATIES-AGREEMENTS JAN:3, 19;  
TUNISIA JAN:3; FEB:79;  
TURKEY JAN:7; FEB:47; MAR:122;  
TUVALU JAN:11;  
  
UNEMPLOYMENT FEB:67-68;  
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS FEB:39-40, 51, 56, 73, 76;  
UNITED ARAB EMIRATES MAR:127;  
UNITED ARAB REPUBLIC FEB:51;

INDEX (FRANCAIS)

REPUBLIQUE DOMINICAINE MARS:136;  
REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE JAN:3, 9, 23; MARS:112-113;  
REPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN FEV:42, 51, 73, 77, 80; MARS:123;  
RESPONSABILITE CIVILE JAN:13; MARS:130;  
RESSOURCES HUMAINES MARS:108;  
RESSOURCES HYDRAULIQUES FEV:41, 49; MARS:109, 112, 114, 121;  
RESSOURCES MINERALES FEV:41;  
RIZ FEV:71;  
ROUMANIE JAN:1, 6; FEV:44, 51, 60, 78;  
ROUTES MARS:109, 111, 113, 116-117, 120, 123, 130, 139;  
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD JAN:2-3, 6-7, 14, 18, 26; FEV:49-52, 55, 61, 70-71, 73; MARS:106-107, 138-139;  
RWANDA JAN:12-13, 19; MARS:117;  
  
SAINT SIEGE JAN:3; FEV:51-52, 79;  
SAINT-SIEGE FEV:59-60;  
SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES FEV:58;  
SAMOA MARS:103;  
SANTE JAN:10-11; FEV:46, 49;  
SATELLITES MARS:128;  
SCIENTIFIQUES--QUESTIONS FEV:39;  
SECURITE SOCIALE JAN:1, 13-14; FEV:42;  
SENEGAL FEV:51, 73, 79;  
SEYCHELLES MARS:108;  
SIEGES (D'ORGANISATIONS) JAN:2, 6; FEV:50; MARS:107;  
SIERRA LEONE MARS:123, 131;  
SINGAPOUR JAN:7;  
SOCIALES--QUESTIONS FEV:45; MARS:104, 114;  
SOMALIE MARS:120;  
SOUDAN MARS:104;  
SPORTS FEV:45;  
SRI LANKA JAN:9; FEV:39, 47, 49, 77; MARS:110;  
STUPEFIANTS JAN:17-18, 23; FEV:58;  
SUCRE JAN:12; FEV:55-56; MARS:118, 136;  
SUEDE JAN:3; FEV:39-40, 50-52, 69-70, 73, 77; MARS:129;  
SUISSE JAN:4, 14, 18, 24; FEV:51-52, 70; MARS:125;  
SURINAME FEV:52, 76-77, 79; MARS:103;  
SWAZILAND MARS:109;  
SYLVICULTURE MARS:123;  
  
TAXATION--DONATIONS MARS:107;  
TCHAD FEV:51, 73;  
TCHECOSLOVAQUIE JAN:5, 18; FEV:39, 55, 59-60, 76, 79; MARS:101, 108, 127;  
TECHNOLOGIE FEV:39; MARS:104, 113;  
TELECOMMUNICATIONS FEV:46;  
THAILANDE JAN:2, 14, 24; FEV:47; MARS:123, 138;  
TOGO JAN:3-4, 9; FEV:51, 73, 79; MARS:113;  
TONGA MARS:113;  
TOURISME MARS:104-105;  
TRAITE DES ETRES HUMAINS JAN:16;

INDEX (ENGLISH)

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND JAN:2-3, 6-7, 14, 18, 26; FEB:49-52, 55, 61, 70-71, 73; MAR:106-107, 138-139;

UNITED NATIONS JAN:1-2, 4; FEB:41, 43;

UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) FEB:41; MAR:104, 131;

UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) JAN:1;

UNITED NATIONS JOINT STAFF PENSION BOARD JAN:11; FEB:54; MAR:125;

UNITED NATIONS PERSONNEL JAN:11; FEB:54; MAR:125;

UNITED REPUBLIC OF CAMEROON FEB:42, 51, 73, 77, 80; MAR:123;

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA JAN:3, 9, 23; MAR:112-113;

UNITED STATES OF AMERICA JAN:1-2, 5, 7, 12; FEB:46, 52; MAR:101-102, 107;

UNIVERSAL POSTAL UNION JAN:19-23; FEB:62-67; MAR:131-135;

UPPER VOLTA JAN:8; FEB:79; MAR:109;

URANIUM MAR:102;

URUGUAY FEB:79-80;

VENEZUELA MAR:131;

VESSELS MAR:107, 128, 140;

VIET NAM JAN:9; FEB:39, 41, 49; MAR:102, 106;

VOLTA (LAKE) MAR:121;

WATER RESOURCES FEB:41, 49; MAR:109, 112, 114, 121;

WATERCOURSES MAR:122;

WEAPONS--NUCLEAR MAR:102-103, 125;

WORKERS FEB:46;

WORLD HEALTH ORGANIZATION JAN:10-11; MAR:106;

YEMEN JAN:13;

YUGOSLAVIA JAN:3; FEB:51-52, 79; MAR:105;

ZAIRE JAN:3, 19-22; FEB:46, 79; MAR:106, 113;

ZAMBIA MAR:118;

INDEX (FRANCAIS)

TRAITES-ACCORDS JAN:3, 19;  
TRANSPORT JAN:5-7, 26; FEV:43-44; MARS:105-108, 112-113, 115, 117, 119-120, 126;  
TRANSPORT DE MARCHANDISES JAN:15; FEV:60;  
TRANSPORT--MER MARS:117;  
TRANSPORTS AERIENS JAN:5-7, 26; FEV:43-44, 50, 70-71; MARS:105-108, 138-139;  
TRANSPORTS MARITIMES MARS:106, 119, 123;  
TRANSPORTS ROUTIERS MARS:126;  
TRAVAIL FEV:45, 67-69; MARS:104, 126, 137;  
TRAVAILLEURS FEV:46;  
TUNISIE JAN:3; FEV:79;  
TURQUIE JAN:7; FEV:47; MARS:122;  
TUVALU JAN:11;  
  
UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES FEV:39-40, 51, 56, 73, 76;  
UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE FEV:44;  
UNION POSTALE UNIVERSELLE JAN:19-23; FEV:62-67; MARS:131-135;  
URANIUM MARS:102;  
URUGUAY FEV:79-80;  
  
VAISSEAUX MARS:107, 128, 140;  
VEGETAUX FEV:61;  
VEHICULES A MOTEUR JAN:24; FEV:55; MARS:136;  
VENEZUELA MARS:131;  
VIANDE JAN:7;  
VIET NAM JAN:9; FEV:39, 41, 49; MARS:102, 106;  
VIREMENTS POSTAUX JAN:22; FEV:66; MARS:134;  
VOLTA (LAC) MARS:121;  
  
YEMEN JAN:13;  
YUGOSLAVIE JAN:3; FEV:51-52, 79; MARS:105;  
  
ZAIRE JAN:3, 19-22; FEV:46, 79; MARS:106, 113;  
ZAMBIE MARS:118;

